

Anabasis 1

Kapitel 1

- § 1 Δαρείου καὶ Παρυσάτιδος γίγνονται παῖδες δύο, πρεσβύτερος μὲν Ἀρταξέρξης,
of Darius and of Parysatis are born children two, elder indeed Artaxerxes,
νεώτερος δὲ Κῦρος· ἐπεὶ δὲ ἡσθένει Δαρεῖος καὶ ὑπώπτευε τελευτὴν τοῦ βίου,
younger but Cyrus· when but was ill Darius and suspected end of the life,
ἔβούλετο τὼ παῖδες ἀμφοτέρω παρεῖναι.
was wishing the two sons both to be present.
- § 2 ὁ μὲν οὖν πρεσβύτερος παρὼν ἐτύγχανε· Κῦρον δὲ μεταπέμπεται ἀπὸ^{τῆς} τῆς ἀρχῆς ἡς αὐτὸν σατράπην ἐποίησε, καὶ στρατηγὸν δὲ αὐτὸν
the indeed then elder being present was happening· Cyrus but sends for from
of the province of which him satrap he made, and general also him
ἀπέδειξε πάντων ὅσοι ἐς Καστωλοῦ πεδίον ἀθροίζονται. ἀναβαίνει οὖν ὁ Κῦρος
appointed of all whoever into Castolus plain are gathering. goes up then the Cyrus
λαβὼν Τισσαφέρνην ὡς φίλον, καὶ τῶν Ἑλλήνων ἔχων ὀπλίτας ἀνέβη
having taken Tissaphernes as friend, and of the Greeks having hoplites went up
τριακοσίους, ἄρχοντα δὲ αὐτῶν Ξενίαν Παρράσιον.
three hundred, leader and of them Xenias Parrhasian.
- § 3 ἐπεὶ δὲ ἐτελεύτησε Δαρεῖος καὶ κατέστη εἰς τὴν βασιλείαν Ἀρταξέρξης,
when then died Darius and became into the kingship Artaxerxes,
Τισσαφέρνης διαβάλλει τὸν Κῦρον πρὸς τὸν ἀδελφὸν ὡς ἐπιβουλεύοι αὐτῷ. ὁ
Tissaphernes slanders the Cyrus to the brother that would plot against him. the
δὲ πείθεται καὶ συλλαμβάνει Κῦρον ὡς ἀποκτενῶν· ἡ δὲ μήτηρ
but is persuaded and arrests Cyrus as about to kill· the but mother
ἔξαιτησαμένη αὐτὸν ἀποπέμπει πάλιν ἐπὶ τὴν ἀρχήν.
having asked for him sends off again to the province.
- § 4 ὁ δ' ὡς ἀπῆλθε κινδυνεύσας καὶ ἀτιμασθείς, βουλεύεται ὥπας
the but when went away having risked and having been dishonored, is planning how
μήποτε ἔτι ἔσται ἐπὶ τῷ ἀδελφῷ, ἀλλά, ἢν δύνηται,
never still will be under the brother, but, if should be able, will rule instead of
ἔκείνου. Παρύσατις μὲν δὴ ἡ μήτηρ ὑπῆρχε τῷ Κύρῳ, φιλοῦσα
of that one. Parysatis indeed in fact the mother was supporting the Cyrus, loving
αὐτὸν μᾶλλον ἡ τὸν βασιλεύοντα Ἀρταξέρξην.
him more than the ruling Artaxerxes.
- § 5 ὅστις δ' ἀφικνεῖτο τῶν παρὰ βασιλέως πρὸς αὐτὸν πάντας οὕτω διατιθεὶς
whoever but was arriving of the from the king to him all thus disposing
ἀπεπέμπετο ὥστε αὐτῷ μᾶλλον φίλους εἶναι ἡ βασιλεῖ. καὶ τῶν παρ'
was sent off so that to him more friends to be than to the king. and of beside
ἔσαυτῷ δὲ βαρβάρων ἐπεμελεῖτο ὡς πολεμεῖν τε ίκανοί εἶησαν καὶ εὔνοϊκῶς
him self but barbarians was caring for that to fight and capable would be and favorably
ἔχοιεν αὐτῷ.
would hold toward him.
- § 6 τὴν δὲ Ἑλληνικὴν δύναμιν ἥθροιζεν ὡς μάλιστα ἐδύνατο ἐπικρυπτόμενος,
the but Greek force was gathering as most was able concealing him self,
ὥπας ὅτι ἀπαρασκευότατον λάβοι βασιλέα. ὥδε οὖν ἐποιεῖτο τὴν συλλογήν.
so that as most unprepared might take king. thus then was doing the collection.
ὅπόσας εἶχε φυλακὰς ἐν ταῖς πόλεσι παρήγγειλε τοῖς φρουράρχοις
as many as had garrisons in the cities ordered the garrison commanders
ἐκάστοις λαμβάνειν ἄνδρας Πελοποννησίους ὅτι πλείστους καὶ βελτίστους, ὡς
each to take men Peloponnesian as most and best, as
ἐπιβουλεύοντος Τισσαφέρνους ταῖς πόλεσι. καὶ γὰρ ἦσαν αἱ Ἰωνικαὶ πόλεις
plotting of Tissaphernes to the cities. and for were the Ionian cities
Τισσαφέρνους τὸ ἀρχαῖον ἐκ βασιλέως δεδομέναι, τότε δὲ ἀφειστήκεσσαν
of Tissaphernes the at first from the king having been given, then but had revolted
πρὸς Κῦρον πᾶσαι πλὴν Μιλήτου·
to Cyrus all except of Miletus.

- § 7 ἐν Μιλήτῳ δὲ Τισσαφέρνης προαισθόμενος τὰ αὐτὰ ταῦτα βουλευομένους
in Miletus but Tissaphernes perceiving beforehand the same these deliberating
ἀποστῆναι πρὸς Κύρον, τοὺς μὲν αὐτῶν ἀπέκτεινε τοὺς δ' ἔξεβαλεν. ὁ δὲ
to revolt to Cyrus, the indeed of them killed the but cast out. the but
Κύρος ὑπολαβὼν τοὺς φεύγοντας συλλέξας στράτευμα ἐπολιόρκει Μίλητον
Cyrus having taken up the fleeing having collected army was besieging Miletus
καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν καὶ ἐπειρᾶτο κατάγειν τοὺς ἔκπεπτωκότας.
and by land and by sea and was trying to bring down the having fallen out.
καὶ αὕτη αὖ ἄλλη πρόφασις ἦν αὐτῷ τοῦ ἀθροίζειν στράτευμα.
and this again another pretext was to him of to gather army.
§ 8 πρὸς δὲ βασιλέα πέμπων ἡξίου ἀδελφὸς ὃν αὐτοῦ δοθῆναι οἱ
to but king sending was demanding brother being of him to be given to whom
ταύτας τὰς πόλεις μᾶλλον ἢ Τισσαφέρνην ἄρχειν αὐτῶν, καὶ ἡ μήτηρ
these the cities rather than Tissaphernes to rule of them, and the mother
συνέπραττεν αὐτῷ ταύτα· ὥστε βασιλεὺς τὴν μὲν πρὸς ἔαυτὸν ἐπιβουλὴν
was assisting him these things so that the king the indeed against him self plot
οὐκ ἡσθάνετο, Τισσαφέρνει δ' ἐνόμιζε πολεμοῦντα αὐτὸν ἀμφὶ τὰ
not was perceiving, to Tissaphernes but was thinking fighting him about the
στρατεύματα δαπανᾶν· ὥστε οὐδὲν ἥχθετο αὐτῶν πολεμούντων. καὶ γὰρ ὁ
forces to spend so that nothing was annoyed at them fighting. and for the
Κύρος ἀπέπεμπε τοὺς γιγνομένους δασμοὺς βασιλεῖ ἐκ τῶν πόλεων ὃν
Cyrus was sending off the arising tributes to the king from the cities of which
Τισσαφέρνους ἐτύγχανεν ἔχων.
of Tissaphernes was happening having.
§ 9 ἄλλο δὲ στράτευμα αὐτῷ συνελέγετο ἐν Χερρονήσῳ τῇ κατ' ἀντιπέρας
another but army for him was being collected in Chersonese the opposite across
Ἄβύδου τόνδε τὸν τρόπον. Κλέαρχος Λακεδαιμόνιος φυγὰς ἦν· τούτῳ
of Abydos this here the way. Clearchus Lacedaemonian exile was to this man
συγγενόμενος ὁ Κύρος ἡγάσθη τε αὐτὸν καὶ δίδωσιν αὐτῷ μυρίους
having come together the Cyrus admired and him and gives to him ten thousand
δαρεικούς. ὁ δὲ λαβὼν τὸ χρυσίον στράτευμα συνέλεξεν ἀπὸ τούτων τῶν
darics. the but having taken the gold army collected from these the
χρημάτων καὶ ἐπολέμει ἐκ Χερρονήσου ὄρμώμενος τοῖς Θρᾳξὶ τοῖς ὑπὲρ
funds and was waging war from the Chersonese setting out the Thracians the beyond
Ἐλλήσποντον οἰκοῦσι καὶ ὠφέλει τοὺς Ἑλληνας· ὥστε καὶ χρήματα
the Hellespont dwelling and was benefiting the Greeks· so that also money
συνεβάλλοντο αὐτῷ εἰς τὴν τροφὴν τῶν στρατιωτῶν αἱ Ἑλλησποντιακαὶ
were contributing to him for the maintenance of the soldiers the Hellespontine
πόλεις ἐκοῦσαι. τοῦτο δ' αὖ οὕτω τρεφόμενον ἐλάνθανεν αὐτῷ τὸ
cities willing. this but again thus being maintained escaped notice to him the
στράτευμα.
army.
§ 10 Ἀρίστιππος δὲ ὁ Θετταλὸς ξένος ὃν ἐτύγχανεν αὐτῷ, καὶ πιεζόμενος
Aristippus but the Thessalian guest friend being was happening to him, and being pressed
ὑπὸ τῶν οἴκοι ἀντιστασιωτῶν ἔρχεται πρὸς τὸν Κύρον καὶ αἰτεῖ αὐτὸν εἰς
by the at home opponents comes to the Cyrus and asks him for
δισχιλίους ξένους καὶ τριῶν μηνῶν μισθόν, ὡς οὕτως περιγενόμενος ἀν
two thousand mercenaries and three months pay, so thus having prevailed would
τῶν ἀντιστασιωτῶν. ὁ δὲ Κύρος δίδωσιν αὐτῷ εἰς τετρακισχιλίους καὶ ἔξ
over the opponents. the but Cyrus gives to him for four thousand and six
μηνῶν μισθόν, καὶ δεῖται αὐτοῦ μὴ πρόσθεν καταλῦσαι πρὸς τοὺς
months pay, and asks him not before to make terms with the
ἀντιστασιώτας πρὶν ἀν αὐτῷ συμβουλεύσηται. οὕτω δὲ αὖ τὸ ἐν Θετταλίᾳ
opponents before ever with him should consult. thus but again the in Thessaly
ἐλάνθανεν αὐτῷ τρεφόμενον στράτευμα.
was escaping notice to him being maintained army.
§ 11 Πρόξενον δὲ τὸν Βοιώτιον ξένον ὅντα ἐκέλευσε λαβόντα ἄνδρας ὅτι
Proxenus but the Boeotian guest friend being ordered having taken men as
πλείστους παραγενέσθαι, ὡς ἐξ Πισίδας βουλόμενος στρατεύεσθαι, ὡς πράγματα
most to arrive, as against Pisidians wishing to campaign, as troubles

παρεχόντων τῶν Πισιδῶν τῇ ἔαυτοῦ χώρᾳ. Σοφαίνετον δὲ τὸν Στυμφάλιον καὶ providing of the Pisidians to the his own land. Sophainetos but the Stymphalian and Σωκράτην τὸν Ἀχαιόν, ξένους ὄντας καὶ τούτους, ἐκέλευσεν ἄνδρας λαβόντας Socrates the Achaean, guest friends being and these, ordered men having taken ἔλθεῖν ὅτι πλείστους, ὡς πολεμήσων Τισσαφέρνει σὺν τοῖς φυγάσι τοῖς to come as most, as about to fight Tissaphernes with the exiles the Μιλησίων. καὶ ἐποίουν οὕτως οὕτοι. Milesians. and were doing thus these.

Kapitel 2

- § 1 ἐπεὶ δ' ἐδόκει ἥδη πορεύεσθαι αὐτῷ ἄνω, τὴν μὲν πρόφασιν ἐποιεῖτο when but it seemed already to march to him up, the indeed pretext was making ὡς Πισίδας βουλόμενος ἐκβαλεῖν παντάπασιν ἐκ τῆς χώρας· καὶ ἀθροίζει ὡς as Pisidians wishing to drive out entirely out of the land· and he gathers as ἐπὶ τούτους τό τε βαρβαρικὸν καὶ τὸ Ἑλληνικόν. ἐνταῦθα καὶ παραγγέλλει against these the and barbarian also the Greek. thereupon and he orders τῷ τε Κλεάρχῳ λαβόντι ἥκειν ὅσον ἦν αὐτῷ στράτευμα καὶ τῷ to the and Clearchus having taken to come as much was to him army and to the Ἀριστίππῳ συναλλαγέντι πρὸς τοὺς οἴκοι ἀποπέμψαι πρὸς ἔαυτὸν ὃ εἶχε Aristippus having made terms with the at home to send off to him self what he had στράτευμα· καὶ Ξενίᾳ τῷ Ἀρκάδῃ, ὃς αὐτῷ προειστήκει τοῦ ἐν ταῖς πόλεσι army· and Xenias the Arcadian, who to him had been over of the in the cities Ξενικοῦ, ἥκειν παραγγέλλει λαβόντα τοὺς ἄλλους πλὴν ὅποσοι ἵκανοι mercenary force, to come he orders having taken the others except as many as sufficient ἦσαν τὰς ἀκροπόλεις φυλάττειν. were the citadels to guard.
- § 2 ἐκάλεσε δὲ καὶ τοὺς Μίλητον πολιορκοῦντας, καὶ τοὺς φυγάδας ἐκέλευσε σὺν he called but also the Miletus besieging, and the exiles he ordered with αὐτῷ στρατεύεσθαι, ὑποσχόμενος αὐτοῖς, εἰ καλῶς καταπράξειν ἐφ' him to campaign, having promised to them, if well should accomplish upon ἀ ἐστρατεύετο, μὴ πρόσθεν παύσεσθαι πρὶν αὐτοὺς καταγάγοι which things he was campaigning, not before to cease before them should bring back οἴκαδε. οἱ δὲ ἡδέως ἐπείθοντο· ἐπίστευον γὰρ αὐτῷ· καὶ λαβόντες home. the but gladly were being persuaded· they trusted for him· and having taken τὰ ὅπλα παρῆσαν εἰς Σάρδεις. the arms were present into Sardis.
- § 3 Ξενίας μὲν δὴ τοὺς ἐκ τῶν πόλεων λαβὼν παρεγένετο εἰς Σάρδεις Xenias indeed in fact the from the cities having taken came into Sardis ὄπλίτας εἰς τετρακισχιλίους, Πρόξενος δὲ παρῆν ἔχων ὄπλίτας μὲν εἰς hoplites up to four thousand, Proxenus but was present having hoplites indeed up to πεντακοσίους καὶ χιλίους, γυμνῆτας δὲ πεντακοσίους, Σοφαίνετος δὲ ὁ Στυμφάλιος five hundred and thousand, light armed but five hundred, Sophainetos but the Stymphalian ὄπλίτας ἔχων χιλίους, Σωκράτης δὲ ὁ Ἀχαιός ὄπλίτας ἔχων ὡς πεντακοσίους, hoplites having thousand, Socrates but the Achaean hoplites having about five hundred, Πασίων δὲ ὁ Μεγαρεὺς τριακοσίους μὲν ὄπλίτας, τριακοσίους δὲ πελταστὰς Pasion but the Megarian three hundred indeed hoplites, three hundred but peltasts ἔχων παρεγένετο· ἦν δὲ καὶ οὗτος καὶ ὁ Σωκράτης τῶν ἀμφὶ Μίλητον having came· was but also this and the Socrates of the around Miletus στρατευομένων. campaigning.
- § 4 οὗτοι μὲν εἰς Σάρδεις αὐτῷ ἀφίκοντο. Τισσαφέρνης δὲ κατανοήσας ταῦτα, these indeed into Sardis to him arrived. Tissaphernes but having perceived these things, καὶ μεζονα ἡγησάμενος εἶναι ἢ ὡς ἐπὶ Πισίδας τὴν παρασκευήν, πορεύεται and greater having thought to be than as for Pisidians the preparation, he goes ὡς βασιλέα ἢ ἐδύνατο τάχιστα ἵππεας ἔχων ὡς πεντακοσίους. to the king as he was able fastest horsemen having about five hundred.
- § 5 καὶ βασιλεὺς μὲν δὴ ἐπεὶ ἥκουσε Τισσαφέρνους τὸν Κύρου στόλον, and the king indeed in fact when heard of Tissaphernes the of Cyrus expedition,

ἀντιπαρεσκευάζετο. Κῦρος δὲ ἔχων οὓς εἴρηκα ὠρμᾶτο ἀπὸ Σάρδεων·
 was counter preparing. Cyrus but having whom I have said was setting out from Sardis.
 καὶ ἔξελαύνει διὰ τῆς Λυδίας σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας εἴκοσι καὶ δύο
 and he marches out through the Lydian stages three parasangs twenty and two
 ἐπὶ τὸν Μαιάνδρον ποταμόν. τούτου τὸ εὖρος δύο πλέθρα· γέφυρα δὲ ἐπήν
 to the Maeander river. of this the width two plethora bridge but there was
 ἔζευγμένη πλοίοις.
 fastened by boats.

§ 6 τοῦτον διαβάς ἔξελαύνει διὰ Φρυγίας σταθμὸν ἕνα παρασάγγας ὁκτώ
 this having crossed he marches out through Phrygia stage one parasangs eight
 εἰς Κολοσσάς, πόλιν οἰκουμένην καὶ εὐδαίμονα καὶ μεγάλην. ἐνταῦθα ἔμεινεν
 into Colossae, city being inhabited and prosperous and great. there he stayed
 ἡμέρας ἑπτά· καὶ ἦκε Μένων ὁ Θετταλὸς ὀπλίτας ἔχων χιλίους καὶ πελταστὰς
 days seven· and came Menon the Thessalian hoplites having thousand and peltasts
 πεντακοσίους, Δόλοπας καὶ Αἰνιᾶντας καὶ Ὄλυνθίους.

§ 8 ἔστι δὲ καὶ μεγάλου βασιλέως βασίλεια ἐν Κελαιναῖς ἐρυμνὰ ἐπὶ ταῖς πηγαῖς
 there is but also of great king palaces in Celaenae strong upon the springs
 τοῦ Μαρσύου ποταμοῦ ὑπὸ τῇ ἀκροπόλει· ὥει δὲ καὶ οὗτος διὰ τῆς
 of the Marsyas river under the acropolis it flows but and this through the
 πόλεως καὶ ἐμβάλλει εἰς τὸν Μαίανδρον· τοῦ δὲ Μαρσύου τὸ εὔρος ἔστιν
 city and it flows into into the Maeander of the but Marsyas the width is
 εἴκοσι καὶ πέντε ποδῶν. ἐνταῦθα λέγεται Ἀπόλλων ἐκδεῖραι Μαρσύαν νικήσας
 twenty and five feet. there it is said Apollo to flay Marsyas having defeated
 ἔριζοντά οἱ περὶ σοφίας, καὶ τὸ δέρμα κρεμάσαι ἐν τῷ ἄντρῳ δόθεν αἱ
 contending with him about skill, and the skin to hang in the cave whence the
 πηγαί· διὰ δὲ τοῦτο ὁ ποταμὸς καλεῖται Μαρσύας.
 springs because of but this the river is called Marsyas.

§ 9 ένταῦθα Ξέρξης, ὅτε ἐκ τῆς Ἑλλάδος ἡττηθεὶς τῇ μάχῃ
there Xerxes, when from the Greece having been defeated in the battle
ἀπεχώρει, λέγεται οἰκοδομῆσαι ταῦτά τε τὰ βασίλεια καὶ τὴν Κελαινῶν
was withdrawing, it is said to build these things and the palaces also the of Celaenae
ἀκρόπολιν. ἔνταῦθα ἔμεινε Κῦρος ἡμέρας τριάκοντα· καὶ ἦκε Κλέαρχος ὁ
acropolis. there he stayed Cyrus days thirty· and came Clearchus the
Λακεδαιμόνιος φυγὰς ἔχων ὀπλίτας χιλίους καὶ πελταστὰς Θρᾷκας ὀκτακοσίους καὶ
Spartan exile having hoplites thousand and peltasts Thracians eight hundred and
τοξότας Κρήτας διακοσίους. ἄμα δὲ καὶ Σῷσις παρῆν ὁ Συρακόσιος ἔχων
archers Cretans two hundred. at once but also Sosis was present the Syracusan having
ὀπλίτας τριακοσίους, καὶ Σοφαίνετος Ἀρκάδας ἔχων ὀπλίτας χιλίους. καὶ ἐνταῦθα
hoplites three hundred, and Sophainetos Arcadians having hoplites thousand. and there
Κῦρος ἔξετασιν καὶ ἀριθμὸν τῶν Ἑλλήνων ἐποίησεν ἐν τῷ παραδείσῳ, καὶ
Cyrus inspection and count of the Greeks made in the park, and
ἔγένοντο οἱ σύμπαντες ὀπλῖται μὲν μύριοι χίλιοι, πελτασταὶ δὲ ἀμφὶ
became the all together hoplites indeed ten thousand one thousand, peltasts but around
τοὺς δισχιλίους.
the two thousand.

§ 10 ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμοὺς δύο παρασάγγας δέκα εἰς Πέλτας, πόλιν
from there he marches out stages two parasangs ten into Peltas, city

οίκουμένην. ἐνταῦθ' ἔμεινεν ἡμέρας τρεῖς· ἐν αἷς Ξενίας ὁ Ἀρκάς τὰ Λύκαια
inhabited. there he stayed days three· in which Xenias the Arcadian the Lycaeum
ἔθυσε καὶ ἀγῶνα ἔθηκε· τὰ δὲ ἀθλα ἥσαν στλεγγίδες χρυσαῖ· ἐθεώρει δὲ
sacrificed and contest set up· the but prizes were strigils golden· was watching but
τὸν ἀγῶνα καὶ Κύρος.
the contest and Cyrus.

§ 11 ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμοὺς δύο παρασάγγας δώδεκα ἐς Κεράμων ἀγοράν,
from there he marches out stages two parasangs twelve into of Ceramon market,
πόλιν οίκουμένην, ἐσχάτην πρὸς τῇ Μυσίᾳ χώρα. ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμοὺς
city inhabited, outermost toward the Mysia land. from there he marches out stages
τρεῖς παρασάγγας τριάκοντα εἰς Καύστρου πεδίον, πόλιν οίκουμένην. ἐνταῦθ'
three parasangs thirty into of Cayster plain, city inhabited. there
ἔμεινεν ἡμέρας πέντε· καὶ τοῖς στρατιώταις ὥφείλετο μισθὸς πλέον ἢ τριῶν
he stayed days five· and to the soldiers was owed pay more than three
μηνῶν, καὶ πολλάκις ιόντες ἐπὶ τὰς θύρας ἀπήτουν. ὁ δὲ ἐλπίδας λέγων
months, and often going to the doors were demanding. the but hopes saying
δῆγε καὶ δῆλος ἦν ἀνιώμενος· οὐ γὰρ ἦν πρὸς τοῦ Κύρου
was putting off and clear was being vexed· not for was with respect to the of Cyrus
τρόπου ἔχοντα μὴ ἀποδιδόναι.
manner having not to pay.

§ 12 ἐνταῦθα ἀφικεῖται Ἐπύαξα ἡ Συεννέσιος γυνὴ τοῦ Κιλίκων βασιλέως παρὰ
there arrives Epyaxa the of Syennesis wife the of the Cilicians king to
Κύρον· καὶ ἐλέγετο Κύρω δοῦναι χρήματα πολλά. τῇ δ' οὖν στρατιᾷ τότε
Cyrus· and it was said to Cyrus to give money many. to the but now army then
ἀπέδωκε Κύρος μισθὸν τεττάρων μηνῶν. εἶχε δὲ ἡ Κίλισσα φυλακὴν καὶ
paid out Cyrus pay of four months. had but the Cilician woman guard and
φύλακας περὶ αὐτὴν Κίλικας καὶ Ασπενδίους· ἐλέγετο δὲ καὶ συγγενέσθαι Κύρον
guards around her self Cilicians and Aspendians· it was said but also to be with Cyrus
τῇ Κιλίσσῃ.
with the Cilician woman.

§ 13 ἐντεῦθεν δὲ ἔλαύνει σταθμοὺς δύο παρασάγγας δέκα εἰς Θύμβριον, πόλιν
from there but he marches stages two parasangs ten into Thymbrium, city
οίκουμένην. ἐνταῦθα ἦν παρὰ τὴν ὁδὸν κρήνη ἡ Μίδου καλουμένη τοῦ
inhabited. there there was by the road spring the of Midas being called the
Φρυγῶν βασιλέως, ἐφ' ἦ λέγεται Μίδας τὸν Σάτυρον θηρεῦσαι οἶνῳ
of the Phrygians king, upon which it is said Midas the Satyr to hunt with wine
κεράσας αὐτήν.
having mixed her.

§ 14 ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμοὺς δύο παρασάγγας δέκα εἰς Τυριάειον, πόλιν
from there he marches out stages two parasangs ten into Tyriaeion, city
οίκουμένην. ἐνταῦθα ἔμεινεν ἡμέρας τρεῖς. καὶ λέγεται δεηθῆναι ἡ Κίλισσα
inhabited. there he stayed days three. and it is said to beg the Cilician woman
Κύρου ἐπιδεῖξαι τὸ στράτευμα αὐτῇ· βουλόμενος οὖν ἐπιδεῖξαι ἔξέτασιν ποιεῖται
of Cyrus to show the army to her· wishing then to show inspection he makes
ἐν τῷ πεδίῳ τῶν Ἑλλήνων καὶ τῶν βαρβάρων.
in the plain of the Greeks and of the barbarians.

§ 15 ἐκέλευσε δὲ τοὺς Ἕλληνας ὡς νόμος αὐτοῖς εἰς μάχην οὕτω ταχθῆναι καὶ
ordered but the Greeks as custom to them into battle thus to be drawn up and
στῆναι, συντάξαι δ' ἔκαστον τοὺς ἔαυτοῦ. ἐτάχθησαν οὖν ἐπὶ τεττάρων· εἶχε
to stand, to arrange and each the his own. were drawn up then in fours· had
δὲ τὸ μὲν δεξιὸν Μένων καὶ οἱ σὺν αὐτῷ, τὸ δὲ εὐώνυμον Κλέαρχος καὶ
but the indeed right Menon and the with him, the but left Clearchus and
οἱ ἐκείνου, τὸ δὲ μέσον οἱ ἄλλοι στρατηγοί.
the of that man, the but center the other generals.

§ 16 ἐθεώρει οὖν ὁ Κύρος πρῶτον μὲν τοὺς βαρβάρους· οἱ δὲ παρήλαυνον
was watching then the Cyrus first indeed the barbarians· the but were marching past
τεταγμένοι κατὰ ἵλας καὶ κατὰ τάξεις· εἴτα δὲ τοὺς Ἕλληνας,
having been drawn up by squadrons and by ranks· then but the Greeks,
παρελαύνων ἐφ' ἄρματος καὶ ἡ Κίλισσα ἐφ' ἄρμαμάξης. εἶχον δὲ πάντες
passing by on chariot and the Cilician woman on carriage. had but all

	κράνη χαλκᾶ καὶ χιτῶνας φοινικοῦς καὶ κνημῖδας καὶ τὰς ἀσπίδας helmets bronze and tunics crimson and greaves and the shields ἐκκεκαλυμμένας. having been covered.
§ 17	ἔπειδὴ δὲ πάντας παρήλασε, στήσας τὸ ἄρμα πρὸ τῆς φάλαγγος μέσης, when but all passed by, having set the chariot before the phalanx middle, πέμψας Πίγρητα τὸν ἐρμηνέα παρὰ τοὺς στρατηγοὺς τῶν Ἑλλήνων ἔκέλευσε having sent Pigres the interpreter to the generals of the Greeks ordered προβαλέσθαι τὰ ὅπλα καὶ ἐπιχωρῆσαι ὅλην τὴν φάλαγγα. οἱ δὲ ταῦτα to throw forward the arms and to advance whole the phalanx. the but these things προεῖπον τοῖς στρατιώταις· καὶ ἐπεὶ ἐσάλπιγξ, προβαλόμενοι announced beforehand to the soldiers· and when sounded the trumpet, throwing forward τὰ ὅπλα ἐπῆσαν. ἐκ δὲ τούτου θᾶττον προϊόντων σὺν κραυγῇ ἀπὸ τοῦ the arms went against. out of but of this faster going forward with a shout from the αὐτομάτου δρόμος ἐγένετο τοῖς στρατιώταις ἐπὶ τὰς σκηνάς, spontaneous run came about to the soldiers toward the tents,
§ 18	τῶν δὲ βαρβάρων φόβος πολύς, καὶ ἡ τε Κίλισσα ἐφυγεν ἐπὶ τῆς of the but barbarians fear great, and the and Cilician woman fled upon the ἄρμαμάξης καὶ οἱ ἐκ τῆς ἀγορᾶς καταλιπόντες τὰ ὕνια ἐφυγον. οἱ δὲ carriage and the from the market having left the wares fled. the but Ἐλληνες σὺν γέλωτι ἐπὶ τὰς σκηνὰς ἥλθον. ἡ δὲ Κίλισσα ἴδοῦσα τὴν Greeks with laughter to the tents came. the but Cilician woman having seen the λαμπρότητα καὶ τὴν τάξιν τοῦ στρατεύματος ἐθαύμασε. Κῦρος δὲ ἤσθη splendor and the order of the army marvelled at. Cyrus but was pleased τὸν ἐκ τῶν Ἑλλήνων εἰς τοὺς βαρβάρους φόβον ἴδων. the from the Greeks into the barbarians fear having seen.
§ 19	ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας εἴκοσιν εἰς Ἰκόνιον, τῆς from there he marches out stages three parasangs twenty into Iconium, of the Φρυγίας πόλιν ἐσχάτην. ἐνταῦθα ἔμεινε τρεῖς ημέρας. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει Phrygia city outermost. here he stayed three days. from there he marches out διὰ τῆς Λυκαονίας σταθμοὺς πέντε παρασάγγας τριάκοντα. ταύτην τὴν χώραν through of the Lycaonia stages five parasangs thirty. this the land ἐπέτρεψε διαρπάσαι τοῖς Ἐλλησιν ὡς πολεμίαν οὖσαν. he allowed to plunder to the Greeks as hostile being.
§ 20	ἐντεῦθεν Κῦρος τὴν Κίλισσαν εἰς τὴν Κιλικίαν ἀποπέμπει τὴν ταχίστην ὁδόν· from there Cyrus the Cilician woman into the Cilicia sends off the fastest road. καὶ συνέπεμψεν αὐτῇ στρατιώτας οὓς Μένων εἶχε καὶ αὐτόν. Κῦρος δὲ μετὰ and he sent with to her soldiers whom Menon had and himself. Cyrus but with τῶν ἄλλων ἐξελαύνει διὰ Καππαδοκίας σταθμοὺς τέτταρας παρασάγγας εἴκοσι of the others he marches out through Cappadocia stages four parasangs twenty καὶ πέντε πρὸς Δάναν, πόλιν οἰκουμένην, μεγάλην καὶ εὔδαιμονα. ἐνταῦθα and five toward Dana, city inhabited, great and prosperous. there ἔμειναν ημέρας τρεῖς· ἐν ᾧ Κῦρος ἀπέκτεινεν ἄνδρα Πέρσην Μεγαφέρνην, they stayed days three· in which Cyrus killed a man Persian Megaphernes, φοινικιστὴν βασίλειον, καὶ ἔτερόν τινα τῶν ὑπάρχων δυνάστην, αἰτιασάμενος purple dyer royal, and another someone of the officials ruler, having accused ἐπιβούλεύειν αὐτῷ. to plot against him.
§ 21	ἐντεῦθεν ἐπειρῶντο εἰσβάλλειν εἰς τὴν Κιλικίαν· ἡ δὲ εἰσβολὴ ἦν ὁδὸς from there they were trying to invade into the Cilicia· the but entry was cart road ἀμαξιτὸς ὁρθίᾳ ἰσχυρῶς καὶ ἀμήχανος εἰσελθεῖν στρατεύματι, εἴ τις steep strongly and impracticable to enter for an army, if someone ἐκώλυεν. ἐλέγετο δὲ καὶ Συέννεσις εἶναι ἐπὶ τῶν ἄκρων φυλάττων τὴν was hindering. it was said but also Syennesis to be upon the heights guarding the εἰσβολήν· διὸ ἔμεινεν ημέραν ἐν τῷ πεδίῳ. τῇ δ' ὑστεραίᾳ ἦκεν entry· therefore he stayed a day in the plain. on the but next he came ἄγγελος λέγων ὅτι λελοιπὼς εἴη Συέννεσις τὰ ἄκρα, ἐπεὶ ἤσθετο a messenger saying that having left would be Syennesis the heights, since he perceived ὅτι τὸ Μένωνος στράτευμα ἥδη ἐν Κιλικίᾳ ἦν εἴσω τῶν ὄρέων, καὶ ὅτι that the of Menon army already in Cilicia was inside of the mountains, and that

τριήρεις ἥκουε περιπλεούσας ἀπ' Ἰωνίας εἰς Κιλικίαν Ταμών ἔχοντα τὰς
 triremes he was hearing sailing around from Ionia into Cilicia Tamos having the
 Λακεδαιμονίων καὶ αὐτοῦ Κύρου.
 of the Lacedaemonians and himself of Cyrus.

§ 22	Κύρος δ' οὖν ἀνέβη ἐπὶ τὰ ὄρη οὐδενὸς Cyrus but now went up upon the mountains of no one σκηνὰς οὖ οἱ Κίλικες ἐφύλαττον. ἐντεῦθεν δὲ tents where the Cilicians were guarding. from there but μέγα καὶ καλόν, ἐπίρρυτον, καὶ δένδρων παντοδαπῶν great and beautiful, irrigated, and of trees of all kinds δὲ καὶ σήσαμον καὶ μελίνην καὶ κέγχρον καὶ and also sesame and millet and panic grass and ὅρος δ' αὐτὸ περιεῖχεν ὄχυρὸν καὶ ὑψηλὸν a mountain but it surrounded strong and high θάλατταν.	κωλύοντος, καὶ εἶδε τὰς hindering, and he saw the κατέβαινεν εἰς πεδίον he was going down into plain σύμπλεων καὶ ἀμπέλων πολὺ ^ν full and of vines much πυροὺς καὶ κριθὰς φέρει. wheats and barleys it bears. πάντῃ ἐκ θαλάττης εἰς on all sides from sea into
------	--	--

§ 23 καταβὰς δὲ διὰ τούτου τοῦ πεδίου ἦλασε σταθμοὺς τέτταρας
 having gone down but through this the plain he drove stages four
 παρασάγγας πέντε καὶ εἴκοσιν εἰς Ταρσούς, τῆς Κιλικίας πόλιν μεγάλην καὶ
 parasangs five and twenty into Tarsus, of the Cilicia city great and
 εὐδαίμονα, οὗ ἦν τὰ Συεννέσιος βασίλεια τοῦ Κιλίκων βασιλέως· διὰ μέσου
 prosperous, where were the of Syennesis palaces of the Cilicians king· through middle
 δὲ τῆς πόλεως ῥεῖ ποταμὸς Κύδονος ὄνομα, εὔρος δύο πλέθρων.
 but of the city flows river Cydnus by name. width two plethora.

§ 24 ταύτην τὴν πόλιν ἔξελιπον οἱ ἐνοικοῦντες μετὰ Συεννέσιος εἰς χωρίον ὄχυρὸν
this the city they left the dwelling in with Syennesis into stronghold strong
ἐπὶ τὰ ὅρη πλὴν οἱ τὰ καπηλεῖα ἔχοντες· ἔμειναν δὲ καὶ οἱ παρὰ¹
upon the mountains except the the taverns having· they stayed but also the beside
τὴν Θάλατταν οἰκοῦντες ἐν Σόλοις καὶ ἐν Ἰσσοῖς.
the sea dwelling in Soli and in Issus.

§ 25	Ἐπύαξα δὲ ἡ Συεννέσιος γυνὴ προτέρα Κύρου πέντε ἡμέραις εἰς Ταρσοὺς Eryxax but the of Syennessis wife earlier of Cyrus five days into Tarsus ἀφίκετο· ἐν δὲ τῇ ὑπερβολῇ τῶν ὄρέων τῇ εἰς τὸ πεδίον δύο λόχοι arrived· in but the pass of the mountains the into the plain two companies τοῦ Μένωνος στρατεύματος ἀπώλοντο· οἱ μὲν ἔφασαν ἀρπάζοντάς τι of the of Menon army perished· the indeed were saying snatching something κατακοπῆναι ὑπὸ τῶν Κιλίκων, οἱ δὲ ὑπολειφθέντας to be cut down by the Cilicians, the but having been left behind and not being able εὑρεῖν τὸ ἄλλο στράτευμα οὐδὲ τὰς ὁδούς εἴτα πλανωμένους ἀπολέσθαι· ἥσαν δ' to find the other army nor the roads then wandering to perish· were but οὖν οὗτοι ἔκατὸν ὄπλιται. now these hundred hoplites.
------	--

§ 26 οἱ δ' ἄλλοι ἐπεὶ ἦκον, τήν τε πόλιν τοὺς Ταρσοὺς διήρπασαν,
the but others when they came, the and city the Tarsians they plundered,
διὰ τὸν δλεθρον τῶν συστρατιωτῶν ὥργιζόμενοι, καὶ τὰ βασίλεια τὰ ἐν
because of the ruin of the fellow soldiers being angry, and the palaces the in
αὐτῇ. Κῦρος δ' ἐπεὶ εἰσῆλασεν εἰς τὴν πόλιν, μετεπέμπετο τὸν Συέννεσιν
her self. Cyrus but when he marched in into the city, was sending for the Syennesis
πρὸς ἔαυτόν· ὁ δ' οὔτε πρότερον οὐδενί πω κρείττον ἔαυτοῦ εἰς χεῖρας
to himself he but neither earlier to no one yet superior to him self into hands
ἔλθεῖν ἔφη οὕτε τότε Κύρως ιέναι ἥθελε, πρὶν ἡ γυνὴ αὐτὸν
to come he said nor then to Cyrus to go he was willing, before the wife him
ἔπεισε καὶ πίστεις ἔλαβε.
persuaded and pledges took.

§ 27	μετὰ δὲ ταῦτα ἐπεὶ συνεγένοντο ἀλλήλοις,	Συέννεσις μὲν ἔδωκε
	after but these things when they came together with each other,	Syennesis indeed gave
Kύρω	χρήματα πολλὰ εἰς τὴν στρατιάν,	έκείνῳ δῶρα ἃ
to Cyrus	monies many for the army,	Cyrus but to that man gifts which
νομίζεται	παρὰ βασιλεῖ τίμια, ἵππον χρυσοχάλινον καὶ	χρυσοῦν καὶ
is considered	by the king precious, horse gold bridled and	twisted golden and

ψέλια καὶ ἀκινάκην χρυσοῦν καὶ στολὴν Περσικήν, καὶ τὴν χώραν μηκέτι
bracelets and akinakes golden and robe Persian, and the land no longer
διαρπάζεσθαι· τὰ δὲ ἡρπασμένα ἀνδράποδα, ἦν που ἐντυγχάνωσιν, ἀπολαμβάνειν.
to be plundered· the but seized slaves, if ever they meet, to take back.

Kapitel 3

- § 1 ἐνταῦθα ἔμεινεν ὁ Κῦρος καὶ ἡ στρατιὰ ἡμέρας εἴκοσιν· οἱ γὰρ στρατιῶται
here stayed the Cyrus and the army days twenty· the for soldiers
οὐκ ἔφασαν ίέναι τοῦ πρόσω· ὑπώπτευον γὰρ ἥδη ἐπὶ βασιλέα ίέναι·
not were saying to go of the forward· they suspected for already against king to go·
μισθωθῆναι δὲ οὐκ ἐπὶ τούτῳ ἔφασαν. πρῶτος δὲ Κλέαρχος τοὺς αὐτοῦ
to be hired but not for this they said. first but Clearchus the his own
στρατιῶτας ἔβιάζετο ίέναι· οἱ δ' αὐτὸν τε ἔβαλλον καὶ τὰ ὑποζύγια
soldiers was forcing to go· the but him and were throwing also the beasts of burden
τὰ ἔκείνου, ἐπεὶ ἄρξαιντο προϊέναι.
the of that one, since they began to advance.
- § 2 Κλέαρχος δὲ τότε μὲν μικρὸν ἔξεφυγε μὴ καταπετρωθῆναι, ὕστερον δ' ἐπεὶ
Clearchus but then indeed a little escaped do not to be stoned, later but since
ἔγνω ὅτι οὐ δυνήσεται βιάσασθαι, συνήγαγεν ἐκκλησίαν τῶν αὐτοῦ
he knew that not he will be able to force, he convened assembly of the his own
στρατιωτῶν. καὶ πρῶτον μὲν ἔδάκρυε πολὺν χρόνον ἔστως· οἱ δὲ
of soldiers. and first indeed he was weeping much time having stood· the but
ὁρῶντες ἔθαύμαζον καὶ ἐσιώπων· εἶτα δὲ ἔλεξε τοιάδε.
seeing they were wondering and they were silent· then but he said such things.
- § 3 ἄνδρες στρατιῶται, μὴ θαυμάζετε ὅτι χαλεπῶς φέρω τοῖς παροῦσι
men soldiers, do not marvel that harshly I bear to the being present
πράγμασιν. ἐμοὶ γὰρ ξένος Κῦρος ἐγένετο καί με φεύγοντα ἐκ τῆς
affairs. to me for guest friend Cyrus became and me fleeing out of the
πατρίδος τά τε ἄλλα ἔτιμησε καὶ μυρίους ἔδωκε δαρεικούς· οὓς
fatherland the and other things he honored and ten thousand he gave darics· which
ἔγὼ λαβὼν οὐκ εἰς τὸ ἴδιον κατεθέμην ἐμὸι οὐδὲ καθηδυπάθησα, ἀλλ'
I having taken not into the private I laid away for myself nor I indulged, but
εἰς ὑμᾶς ἔδαπάνων.
for you I was spending.
- § 4 καὶ πρῶτον μὲν πρὸς τοὺς Θρᾷκας ἐπολέμησα, καὶ ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος
and first indeed against the Thracians I fought, and on behalf of the of Greece
ἐτιμωρούμην μεθ' ὑμῶν, ἐκ τῆς Χερρονήσου αὐτοὺς ἔξελαύνων βουλομένους
I was avenging with you, out of the Chersonese them driving out wishing
ἀφαιρεῖσθαι τοὺς ἐνοικοῦντας Ἕλληνας τὴν γῆν. ἐπειδὴ δὲ Κῦρος ἐκάλει,
to take away the dwelling in Greeks the land. when but Cyrus was calling,
λαβὼν ὑμᾶς ἐπορεύομην, ἵνα εἴ τι δέοιτο ὥφελοίη
having taken you I was marching, in order that if something he might need I might benefit
αὐτὸν ἀνθ' ὃν εὖ ἐπαθον ὑπ' ἐκείνου.
him in return for of which well I experienced by that one.
- § 5 ἐπεὶ δὲ ὑμεῖς οὐ βούλεσθε συμπορεύεσθαι, ἀνάγκη δή μοι ἢ ὑμᾶς
since but you not are willing to march together, necessity indeed to me or you
προδόντα τῇ Κύρου φιλίᾳ χρῆσθαι ἢ πρὸς ἐκείνον ψευσάμενον μεθ'
having betrayed to the of Cyrus friendship to use or toward that man having lied with
ὑμῶν εἶναι. εἰ μὲν δὴ δίκαια ποιήσω οὐκ οἶδα, αἰρήσομαι δ' οὖν
you to be. if indeed in fact just things I will do not I know, I will choose but now
ὑμᾶς καὶ σὺν ὑμῖν ὅ τι ἀν δέῃ πείσομαι. καὶ οὕποτε ἔρει
you and with you what thing ever is needed I will obey. and never he will say
οὐδεὶς ὡς ἔγὼ Ἕλληνας ἀγαγὼν εἰς τοὺς βαρβάρους, προδοὺς τοὺς
no one that I Greeks having led into the barbarians, having betrayed the
Ἕλληνας τὴν τῶν βαρβάρων φιλίαν εἰλόμην,
Greeks the of the barbarians friendship I chose,
- § 6 ἀλλ' ἐπεὶ ὑμεῖς ἐμοὶ οὐ θέλετε πείθεσθαι, ἔγὼ σὺν ὑμῖν ἔψομαι καὶ ὁ
but since you to me not are willing to obey, I with you I will follow and what

τι ἀν δέη πείσομαι. νομίζω γάρ ίμᾶς ἐμοὶ εῖναι καὶ πατρίδα καὶ
thing ever is needed I will obey. I think for you to me to be and fatherland and
φίλους καὶ συμμάχους, καὶ σὺν ὑμῖν μὲν ἀν οἴμαι εῖναι τίμιος ὅπου ἀν
friends and allies, and with you indeed ever I think to be honoured where ever
ὦ, ὑμῶν δὲ ἔρημος ὧν οὐκ ἀν ίκανὸς οἴμαι εῖναι οὔτ' ἀν φίλον
I may be, of you but bereft being not ever sufficient I think to be neither ever friend
ἀφελῆσαι οὔτ' ἀν ἔχθρὸν ἀλέξασθαι. ὡς ἐμοῦ οὖν ίόντος ὅπῃ ἀν καὶ
to benefit nor ever enemy to ward off. as of me then going wherever ever and
ὑμεῖς οὕτω τὴν γνώμην ἔχετε.
you thus the opinion you hold.

§ 7 ταῦτα εἶπεν· οἱ δὲ στρατιῶται οἵ τε αὐτοῦ ἐκείνου καὶ οἱ ἄλλοι
these things he said· the but soldiers who both of him that man and the others
ταῦτα ἀκούσαντες ὅτι οὐ φαίη παρὰ βασιλέα πορεύεσθαι ἐπήνεσαν·
these things having heard that not he would say to king to march they approved·
παρὰ δὲ Ξενίου καὶ Πασιόνος πλείους ἢ δισχίλιοι λαβόντες τὰ ὅπλα καὶ
from but Xenias and Pasion more than two thousand having taken the arms and
τὰ σκευοφόρα ἐστρατοπεδεύσαντο παρὰ Κλεάρχῳ.
the baggage carriers encamped with Clearchus.

§ 8 Κῦρος δὲ τούτοις ἀπορῶν τε καὶ λυπούμενος μετεπέμπετο τὸν Κλέαρχον·
Cyrus but at these being perplexed both and being pained was sending for the Clearchus·
ὁ δὲ ιέναι μὲν οὐκ ἥθελε, λάθρᾳ δὲ τῶν στρατιωτῶν πέμπων αὐτῷ
the but to go indeed not he was willing, secretly but of the soldiers sending to him
ἄγγελον ἔλεγε θαρρεῖν ὡς καταστησομένων τούτων εἰς τὸ
a messenger he was saying to be confident that about to be arranged of these into the
δέον. μεταπέμπεσθαι δ' ἔκέλευεν αὐτόν· αὐτὸς δ' οὐκ ἔφη ιέναι.
needful. to send for but he was ordering him· himself but not he said to go.

§ 9 μετὰ δὲ ταῦτα συναγαγὼν τούς θ' ἔσαυτοῦ στρατιώτας καὶ τοὺς
after but these things having gathered the both of him self soldiers and the
προσελθόντας αὐτῷ καὶ τῶν ἄλλων τὸν βουλόμενον, ζλεξε τοιάδε. ἄνδρες
having come to to him and of the others the wishing, he said such things. men
στρατιῶται, τὰ μὲν δὴ Κύρου δῆλον ὅτι οὕτως ἔχει πρὸς ήμᾶς ὕσπερ
soldiers, the indeed in fact of Cyrus clear that thus it is toward us just as
τὰ ήμέτερα πρὸς ἔκεινον· οὔτε γάρ ήμεῖς ἔκεινος ἔτι ήμῖν μισθοδότης.
the ours toward that man· neither for we of him still soldiers, since at least
οὐ συνεπόμεθα αὐτῷ, οὔτε ἔκεινος ἔτι ήμῖν μισθοδότης.
not we follow with him, nor that man still to us paymaster.

§ 10 ὅτι μέντοι ἀδικεῖσθαι νομίζει ὑφ' ήμῶν οἶδα· ὕστε καὶ μεταπεμπομένου
that however to be wronged he thinks by us I know· so that and of sending for
αὐτοῦ οὐκ ἔθέλω ἔλθεῖν, τὸ μὲν μέγιστον αἰσχυνόμενος ὅτι σύνοιδα
of him not I am willing to come, the indeed greatest being ashamed that I am conscious
ἔμαυτῷ πάντα ἐψευσμένος αὐτόν, ἔπειτα καὶ δεδιώς μὴ λαβών με
to my self all things having lied to him, then and having feared lest having taken me
δίκην ἐπιθῆ ὧν νομίζει ὑπ' ἐμοῦ ἥδικησθαι.
penalty he may impose of which he thinks by me to have been wronged.

§ 11 ἐμοὶ οὖν δοκεῖ οὐχ ὥρα εῖναι ήμῖν καθεύδειν οὐδ' ἀμελεῖν ήμῶν αὐτῶν,
to me then it seems not time to be to us to sleep nor to neglect of us ourselves,
ἄλλὰ βουλεύεσθαι ὃ τι χρὴ ποιεῖν ἐκ τούτων. καὶ ξώς
but to deliberate what thing it is necessary to do out of these. and as long as
γε μένομεν αὐτοῦ σκεπτέον μοι δοκεῖ εῖναι ὅπως ἀσφαλέστατα ἄπιμεν, καὶ
at least we remain here to be considered to me it seems to be how most safely
μενοῦμεν, εἰ τε ἥδη δοκεῖ ἀπιέναι, ὅπως ἀσφαλέστατα ἄπιμεν, καὶ
we shall remain, if and already it seems to depart, how most safely we go away, and
ὅπως τὰ ἐπιτήδεια ἔξομεν· ἄνευ γάρ τούτων οὔτε στρατηγοῦ οὔτε
how the necessities we shall have without for of these neither of a general nor
ἰδιώτου ὄφελος οὐδέν.
of a private man advantage nothing.

§ 12 ὁ δ' ἀνὴρ πολλοῦ μὲν ἄξιος ὦ ἀν φίλος ἥ, χαλεπώτατος δ'
the but man of much indeed worthy to whom ever a friend may be, most difficult but
ἔχθρὸς ὡς ἀν πολέμιος ἦ, ἔχει δὲ δύναμιν καὶ πεζὴν καὶ ἵππην
enemy to whom ever hostile may be, has but power and infantry and cavalry

καὶ ναυτικὴν ἥν πάντες ὁμοίως ὄρῶμέν τε καὶ ἐπιστάμεθα· καὶ γὰρ οὐδὲ
and naval force which all equally we see and also we know and for not even
πόρρω δοκοῦμέν μοι αὐτοῦ καθῆσθαι. ὥστε ὥρα λέγειν ὅ τι
far we seem to me of him to be seated. so that time to speak what something
τις γιγνώσκει ἄριστον εἶναι. ταῦτα εἰπὼν ἐπάύσατο.
someone knows best to be. these things having said ceased.

§ 13 ἐκ δὲ τούτου ἀνίσταντο οἱ μὲν ἐκ τοῦ αὐτομάτου, λέξοντες
from but this were rising the indeed from the spontaneous, about to speak which things
ἐγίγνωσκον, οἱ δὲ καὶ ὑπ' ἐκείνου ἐγκέλευστοι, ἐπιδεικνύντες οἵα
they were deciding, the but also by that man ordered, showing what sort
εἴη ἡ ἀπορία ἄνευ τῆς Κύρου γνώμης καὶ μένειν καὶ ἀπιέναι.
would be the difficulty without the of Cyrus plan both to remain and to go away.

§ 14 εἰς δὲ δὴ εἶπε προσποιούμενος σπεύδειν ὡς τάχιστα πορεύεσθαι εἰς τὴν
one but indeed said pretending to hasten as fastest to march into the
Ἑλλάδα στρατηγοὺς μὲν ἐλέσθαι ἄλλους ὡς τάχιστα, εἰ μὴ βούλεται Κλέαρχος
Greece generals indeed to choose others as fastest, if not wishes Clearchus
ἀπάγειν· τὰ δ' ἐπιτίδει' ἀγοράζεσθαι (ἢ δ' ἀγορὰ ἦν ἐν τῷ βαρβαρικῷ
to lead away· the but necessities to buy (the but market was in the barbarian
στρατεύματι) καὶ συσκευάζεσθαι· ἐλθόντας δὲ Κύρον αἰτεῖν πλοῖα, ὡς
army) and to pack up· having come but Cyrus to ask ships, so that
ἀποπλέοιεν· ἔὰν δὲ μὴ διδῷ ταῦτα, ἡγεμόνα αἰτεῖν Κύρον ὅστις
they might sail off· if but not he gives these things, a guide to ask Cyrus who
διὰ φιλίας τῆς χώρας ἀπάξει. ἔὰν δὲ μηδὲ ἡγεμόνα διδῷ,
through friendship of the land he will lead away. if but not even a guide he gives,
συντάττεσθαι τὴν ταχίστην, πέμψαι δὲ καὶ προκαταληψομένους τὰ ἄκρα,
to draw up the fastest, to send but also those who will seize beforehand the heights,
ὅπως μὴ φθάσωσι μήτε Κύρος μήτε οἱ Κίλικες καταλαβόντες, ὃν
so that not they may anticipate neither Cyrus nor the Cilicians having seized, of whom
πολλοὺς καὶ πολλὰ χρήματα ἔχομεν ἀνηρπακότες. οὗτος μὲν τοιαῦτα εἶπε·
many and many funds we have having snatched. this indeed such things said·
μετὰ δὲ τοῦτον Κλέαρχος εἶπε τοσοῦτον.
after but this man Clearchus said so much.

§ 15 ὡς μὲν στρατηγήσοντα ἐμὲ ταύτην τὴν στρατηγίαν μηδεὶς ὑμῶν λεγέτω·
as indeed about to command me this the generalship no one of you let say·
πολλὰ γὰρ ἐνορῶ δι' ἀ εὖμοὶ τοῦτο οὐ ποιητέον· ὡς δὲ
many things for I discern because of which things for me this not to be done· as but
τῷ ἀνδρὶ ὃν ἀν ἔλησθε πείσομαι ἢ δυνατὸν μάλιστα,
to the man whom ever you should choose I will obey in which way possible most,
ἴνα εἰδῆτε ὅτι καὶ ἄρχεσθαι ἐπίσταμαι ὡς τις καὶ ἄλλος
in order that you may know that also to be ruled I know how as someone also another
μάλιστα ἀνθρώπων.
most of men.

§ 16 μετὰ τοῦτον ἄλλος ἀνέστη, ἐπιδεικνὺς μὲν τὴν εὔήθειαν τοῦ τὰ πλοῖα
after this man another stood up, showing indeed the naivety of the the ships
αἰτεῖν κελεύοντος, ὕσπερ πάλιν τὸν στόλον Κύρου ποιουμένου, ἐπιδεικνὺς δὲ ὡς
to ask ordering, just as again the fleet of Cyrus being made, showing but how
εὔηθες εἴη ἡγεμόνα αἰτεῖν παρὰ τούτου ὃ λυμανόμεθα τὴν πρᾶξιν. εἰ
naive would be a guide to ask from this man whom we are injuring the enterprise. if
δὲ καὶ τῷ ἡγεμόνι πιστεύσομεν ὃν ἀν Κύρος διδῷ, τί κωλύει καὶ τὰ
but also to the guide we will trust whom ever Cyrus may give, what prevents also the
ἄκρα ἡμῖν κελεύειν Κύρον προκαταλαβεῖν;
heights for us to order Cyrus to seize beforehand;

§ 17 ἐγὼ γὰρ ὀκνοίην μὲν ἀν εἰς τὰ πλοῖα ἐμβαίνειν ἀ τούς ἡμῖν δοίη,
I for I would hesitate indeed ever into the ships to embark which to us might give,
μὴ ἡμᾶς ταῖς τριήρεσι καταδύσῃ, φοβούμην δ' ἀν τῷ ἡγεμόνι ὃν
lest us with the triremes he may sink, I would fear but ever for the guide whom
δοίη ἐπεσθαι, μὴ ἡμᾶς ἀγάγῃ ὅθεν οὐκ ἔσται ἔξελθεῖν· βουλούμην
might give to follow, lest us he may lead whence not it will be to go out· I would wish
δ' ἀν ἄκοντος ἀπιών Κύρου λαθεῖν αὐτὸν ἀπελθών· ὃ οὐ
but ever unwilling going away of Cyrus to escape notice him having gone away· which not

δυνατόν ἔστιν.

possible is.

- § 18 ἀλλ' ἐγώ φημι ταῦτα μὲν φλυαρίας εἶναι· δοκεῖ δέ μοι ἄνδρας
but I say these things indeed nonsense to be· it seems but to me men
ἔλθόντας πρὸς Κύρον οἵτινες ἐπιτήδειοι σὺν Κλεάρχῳ ἐρωτᾶν ἐκεῖνον τί^{τι}
having come to Cyrus who ever suitable with Clearchus to ask that man what
βούλεται ήμīν χρῆσθαι· καὶ ἐὰν μὲν ἡ πρᾶξις ἥ παραπλησία
he wishes for us to use· and if indeed the undertaking may be similar
οἴαπερ καὶ πρόσθεν ἐχρῆτο τοῖς ξένοις, ἐπεσθαι καὶ ἡμᾶς καὶ μὴ
such as indeed also formerly he was using the mercenaries, to follow also us and not
κακίους εἶναι τῶν πρόσθεν τούτῳ συναναβάντων·
worse to be than those formerly for this man having gone up together.
- § 19 ἐὰν δὲ μείζων ἡ πρᾶξις τῆς πρόσθεν φαίνηται καὶ ἐπιπονωτέρα καὶ
if but greater the undertaking of the former may appear and more toilsome and
ἐπικινδυνοτέρα, ἀξιοῦν ἥ πείσαντα ἡμᾶς ἄγειν ἥ πεισθέντα
more dangerous, to demand either having persuaded us to lead or having been persuaded
πρὸς φιλίαν ἀφέναι· οὕτω γὰρ καὶ ἐπόμενοι ἀν φίλοι αὐτῷ καὶ πρόθυμοι
towards friendship to let go· thus for also following ever friends to him and eager
ἐποίμεθα καὶ ἀπίόντες ἀσφαλῶς ἀν ἀπίοιμεν· ὅ τι δ' ἀν πρὸς
we would be and going away safely ever we would depart· whatever thing but ever to
ταῦτα λέγη ἀπαγγεῖλαι δεῦρο· ἡμᾶς δ' ἀκούσαντας πρὸς ταῦτα
these things he may say to report hither· us but having heard about these things
βουλεύεσθαι.
- § 20 ἔδοξε ταῦτα, καὶ ἄνδρας ἐλόμενοι σὺν Κλεάρχῳ πέμπουσιν οἱ
it seemed good these things, and men having chosen with Clearchus they send who
ἡρώτων Κύρον τὰ δόξαντα τῇ στρατιᾷ. ὁ δ' ἀπεκρίνατο ὅτι ἀκούει
were asking Cyrus the things seemed to the army. he but answered that he hears
Ἄβροκόμαν ἔχθρὸν ἄνδρα ἐπὶ τῷ Εὐφράτῃ ποταμῷ εἶναι, ἀπέχοντα δώδεκα
Abrocomas hostile man at the Euphrates river to be, being distant twelve
σταθμούς· πρὸς τοῦτον οὖν ἔφη βούλεσθαι ἐλθεῖν· καὶ μὲν ἥ
stages· against this man then he said to wish to come· and if indeed he may be
ἐκεῖ, τὴν δίκην ἔφη χρήζειν ἐπιθεῖναι αὐτῷ, ἥντη δὲ φύγη, ἡμεῖς
there, the penalty he said to need to impose on him, if perhaps but he may flee, we
ἐκεῖ πρὸς ταῦτα βουλευσόμεθα.
there about these things we will deliberate.
- § 21 ἀκούσαντες δὲ ταῦτα οἱ αἱρετοὶ ἀγγέλλουσι τοῖς στρατιώταις· τοῖς δὲ
having heard but these things the chosen announce to the soldiers· to them but
ὑποψίᾳ μὲν ἦν ὅτι ἄγει πρὸς βασιλέα, ὅμως δὲ ἐδόκει ἐπεσθαι.
suspicion indeed was that he leads to the king, nevertheless but it seemed to follow.
προσαιτοῦσι δὲ μισθόν· ὁ δὲ Κύρος ὑπισχνεῖται ἡμιόλιον πᾶσι δώσειν
they ask in addition but pay· the but Cyrus promises one and a half to all to give
οὗ πρότερον ἔφερον, ἀντὶ δαρεικοῦ τρία ἡμιδαρεικὰ τοῦ μηνὸς τῷ
of which earlier they carried, instead of a daric three half darics of the month to the
στρατιώτῃ· ὅτι δὲ ἐπὶ βασιλέα ἄγοι οὐδὲ ἐνταῦθα ἤκουσεν οὐδεὶς
soldier· that but against king he would lead not even here he heard no one
ἐν τῷ γε φανερῷ.
in the at least open.

Kapitel 4

- § 1 ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμοὺς δύο παρασάγγας δέκα ἐπὶ τὸν Ψάρον ποταμόν,
from there he marches out stages two parasangs ten to the Psarus river,
οὗ ἦν τὸ εὔρος τρία πλέθρα. ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμὸν ἔνα
of which was the width three plethra. from there he marches out stage one
παρασάγγας πέντε ἐπὶ τὸν Πύραμον ποταμόν, οὗ ἦν τὸ εὔρος στάδιον.
parasangs five to the Pyramus river, of which was the width a stade.
ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμοὺς δύο παρασάγγας πεντεκαΐδεκα εἰς Ισσούς, τῆς
from there he marches out stages two parasangs fifteen into Issus, of the

Κιλικίας ἔσχάτην πόλιν ἐπὶ τῇ θαλάττῃ οἰκουμένην, μεγάλην καὶ εὐδαίμονα.
of Cilicia outermost city upon the sea inhabited, great and prosperous.

§ 2 ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς· καὶ Κύρω παρῆσαν αἱ ἐκ Πελοποννήσου
there they stayed days three· and to Cyrus were present the from Peloponnesian
νῆες τριάκοντα καὶ πέντε καὶ ἐπ' αὐταῖς ναύαρχος Πυθαγόρας Λακεδαιμόνιος.
ships thirty and five and upon them navarch Pythagoras Lacedaemonian.
ἡγεῖτο δ' αὐταῖς Ταμὼς Αἴγυπτιος ἐξ Ἐφέσου, ἔχων ναῦς ἔτέρας Κύρου
was leading but them Tamos Egyptian from Ephesus, having ships other of Cyrus
πέντε καὶ εἴκοσιν, αἵς ἐποιόρκει Μίλητον, ὅτε Τισσαφέρνει φίλη ἦν,
five and twenty, with which he was besieging Miletus, when to Tissaphernes friendly was,
καὶ συνεπολέμει Κύρω πρὸς αὐτόν.
and was campaigning with Cyrus against him.

§ 3 παρῆν δὲ καὶ Χειρίσοφος Λακεδαιμόνιος ἐπὶ τῶν νεῶν, μετάπεμπτος ὑπὸ^{τος}
was present but also Cheirisophus Lacedaemonian upon the ships, sent for by
Κύρου, ἐπτακοσίους ἔχων ὄπλίτας, ὃν ἐστρατήγει παρὰ Κύρω. αἱ δὲ νῆες
Cyrus, seven hundred having hoplites, of whom he was general under Cyrus. the but ships
ῷρμουν παρὰ τὴν Κύρου σκηνήν. ἐνταῦθα καὶ οἱ παρὰ Ἀβροκόμα μισθοφόροι
were moored beside the of Cyrus tent. there and the from Abrocomas mercenary
Ἐλληνες ἀποστάντες ἥλθον παρὰ Κύρον τετρακόσιοι ὄπλιται καὶ
Greeks having revolted came to Cyrus four hundred hoplites and
συνεστρατεύοντο ἐπὶ βασιλέα.
were campaigning together against king.

§ 4 ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμὸν ἕνα παρασάγγας πέντε ἐπὶ πύλας τῆς Κιλικίας
from there he marches out stage one parasangs five to gates of the Cilicia
καὶ τῆς Συρίας. ἦσαν δὲ ταῦτα δύο τείχη, καὶ τὸ μὲν ἔσωθεν [[τὸ]] πρὸ^{τος}
and of the Syria. were but these two walls, and the indeed inside the before
τῆς Κιλικίας Συέννεσις εἶχε καὶ Κιλίκων φυλακή, τὸ δὲ ἔξω τὸ πρὸ^{τος}
of the Cilicia Syennesis was holding and of Cilicians guard, the but outer the before
τῆς Συρίας βασιλέως ἐλέγετο φυλακή φυλάττειν. διὰ μέσου δὲ ῥεῖ τούτων
of the Syria of the king was said guard to guard. through middle but flows of these
ποταμὸς Κάρσος ὄνομα, εὔρος πλέθρου. ἄπαν δὲ τὸ μέσον τῶν τειχῶν ἦσαν
river Karsus name, width of a plethron. all but the middle of the walls were
στάδιοι τρεῖς· καὶ παρελθεῖν οὐκ ἦν βίᾳ· ἦν γὰρ ἡ πάροδος στενὴ καὶ
stades three· and to pass not was by force· was for the pass narrow and
τὰ τείχη εἰς τὴν θάλατταν καθήκοντα, ὑπερθεν δ' ἦσαν πέτραι ἥλιβατοι· ἐπὶ^{τος}
the walls into the sea reaching down, above but were rocks sheer· upon
δὲ τοῖς τείχεσιν ἀμφοτέροις ἔφειστήκεσαν πύλαι.
but the walls both had been set gates.

§ 5 ταύτης ἔνεκα τῆς παρόδου Κύρος τὰς ναῦς μετεπέμψατο, ὅπως ὄπλίτας
of this for the sake of the passage Cyrus the ships sent for, so that hoplites
ἀποβιβάσειν εἴσω καὶ ἔξω τῶν πυλῶν, καὶ βιασόμενος τοὺς πολεμίους
might disembark inside and outside of the gates, and being about to force the enemies
εἰ φυλάττοιεν ἐπὶ ταῖς Συρίαις πύλαις, ὅπερ ὥετο ποιήσειν ὁ
if they should guard at the Syrian gates, which very he thought to do the
Κύρος τὸν Ἀβροκόμαν, ἔχοντα πολὺ στράτευμα. Ἀβροκόμας δὲ οὐ τοῦτ' ἐποίησεν,
Cyrus the Abrocomas, having much force. Abrocomas but not this did,
ἀλλ' ἐπεὶ ἤκουσε Κύρον ἐν Κιλικίᾳ ὄντα, ἀναστρέψας ἐκ Φοινίκης παρὰ^{τος}
but when he heard Cyrus in Cilicia being, having turned back from Phoenicia to
βασιλέα ἀπήλαυνεν, ἔχων, ὡς ἐλέγετο, τριάκοντα μυριάδας στρατιᾶς.
the king was marching away, having, as it was said, thirty myriads of army.

§ 6 ἐντεῦθεν ἔξελαύνει διὰ Συρίας σταθμὸν ἕνα παρασάγγας πέντε εἰς
from there he marches out through Syria stage one parasangs five into
Μυρίανδον, πόλιν οἰκουμένην ὑπὸ Φοινίκων ἐπὶ τῇ θαλάττῃ ἐμπόριον δ' ἦν τὸ
Myriandus, city inhabited by Phoenicians upon the sea market but was the
χωρίον καὶ ὥρμουν αὐτόθι ὀλκάδες πολλαί. ἐνταῦθ' ἔμεινεν ἡμέρας ἐπτά·
place and were moored there merchantmen many. there he stayed days seven·

§ 7 καὶ Ξενίας ὁ Ἀρκάς στρατηγὸς καὶ Πασίων ὁ Μεγαρεὺς ἐμβάντες εἰς
and Xenias the Arcadian general and Pasion the Megarian having embarked into
πλοῖον καὶ τὰ πλείστου ἀξια ἐνθέμενοι ἀπέπλευσαν, ὡς μὲν τοῖς
ship and the of most worthy things having put in sailed away, as indeed to the

πλείστοις ἐδόκουν φιλοτιμηθέντες ὅτι τοὺς στρατιώτας αὐτῶν τοὺς παρὰ
most they seemed having been ambitious that the soldiers of them the from
Κλέαρχον ἀπελθόντας ὡς ἀπιόντας εἰς τὴν Ἑλλάδα πάλιν καὶ οὐ πρὸς
Clearchus having gone away as going away into the Greece back and not to
βασιλέα εἴα Κῦρος τὸν Κλέαρχον ἔχειν. ἐπεὶ δ' ἦσαν ἀφανεῖς,
the king he allowed Cyrus the Clearchus to have. since but they were unseen,
διῆλθε λόγος ὅτι διώκει αὐτοὺς Κῦρος τριήρεσ· καὶ οἱ μὲν
went through report that is pursuing them Cyrus with triremes· and the indeed
ηὗχοντο ὡς δειλοὺς δοντας αὐτοὺς ληφθῆναι, οἱ δ' ὥκτιρον εἰ
were praying as cowardly being them to be caught, the but were pitying if
ἀλώσοιντο.
they should be taken.

§ 8 Κῦρος δὲ συγκαλέσας τοὺς στρατηγοὺς εἶπεν· ἀπολελοίπασιν ἡμᾶς Ξενίας καὶ
Cyrus but having called together the generals said· have left us Xenias and
Πασίων. ἀλλ' εὖ γε μέντοι ἐπιστάσθων ὅτι οὔτε ἀποδεδράκασιν· οἶδα γὰρ
Pasion. but well at least however let them know that neither have run away· I know for
ὅπῃ οἵχονται· οὔτε ἀποπεφεύγασιν· ἔχω γὰρ τριήρεις ὥστε ἐλεῖν τὸ
by where they have gone· neither have got away· I have for triremes so that to take the
ἐκείνων πλοῖον· ἀλλὰ μὰ τοὺς θεοὺς οὐκ ἔγωγε αὐτοὺς διώξω, οὐδ'
of those ship· but by the gods not I at least them I will pursue, nor
ἔρει οὐδεὶς ὡς ἔγω ἔώς μὲν ἀν παρῇ τις χρῶμαι, ἐπειδὴν
will say no one that I as long as indeed ever may be present someone I use, whenever
δὲ ἀπιέναι βούληται, συλλαβὼν καὶ αὐτοὺς κακῶς ποιῶ καὶ τὰ χρήματα
but to depart he may wish, having seized and them badly I treat and the monies
ἀποσυλῶ. ἀλλὰ ἵτωσαν, εἰδότες ὅτι κακίους εἰσὶ περὶ ἡμᾶς ἢ ἡμεῖς περὶ¹
I strip. but let them go, knowing that worse they are about us than we about
ἐκείνους. καίτοι ἔχω γε αὐτῶν καὶ τέκνα καὶ γυναῖκας ἐν Τράλλεσι
them. and yet I have at least of them both children and wives in Tralles
φρουρούμενα· ἀλλ' οὐδὲ τούτων στερήσονται, ἀλλ' ἀπολήψονται τῆς
being guarded· but not even of these they will be deprived, but they will receive of the
πρόσθεν ἔνεκα περὶ ἐμὲ ἀρετῆς.
former for the sake about me of excellence.

§ 9 καὶ ὁ μὲν ταῦτα εἶπεν· οἱ δὲ Ἕλληνες, εἰ τις καὶ ἀθυμότερος
and the indeed these things he said· the but Greeks, if someone and more spiritless
ἥν πρὸς τὴν ἀνάβασιν, ἀκούοντες τὴν Κύρου ἀρετὴν ἥδιον καὶ
he was toward the ascent, hearing the of Cyrus excellence more gladly and
προθυμότερον συνεπορεύοντο. μετὰ ταῦτα Κῦρος ἔξελαύνει
more eagerly they were marching together. after these things Cyrus he marches out
σταθμοὺς τέτταρας παρασάγγας εἴκοσιν ἐπὶ τὸν Χάλον ποταμόν, δοντα τὸ εὔρος
stages four parasangs twenty to the Chalus river, being the width
πλέθρου, πλήρη δ' ἰχθύων μεγάλων καὶ πραέων, οὓς οἱ Σύροι θεοὺς
of a plethron, full but of fish big and gentle, whom the Syrians gods
ἐνόμιζον καὶ ἀδικεῖν οὐκ εἴων, οὐδὲ τὰς περιστεράς. αἱ δὲ
were thinking and to do wrong not they were allowing, nor the doves. the but
κῶμαι ἐν αἷς ἐσκήνουν Παρυσάτιδος ἦσαν εἰς ζώνην δεδομέναι.
villages in which they were encamping of Parysatis were into zone having been given.

§ 10 ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμοὺς πέντε παρασάγγας τριάκοντα ἐπὶ τὰς πηγὰς
from there he marches out stages five parasangs thirty to the springs
τοῦ Δάρδατος ποταμοῦ, οὗ τὸ εὔρος πλέθρου. ἐνταῦθα ἦσαν τὰ
of the of Dardas river, of which the width of a plethron. there were the
Βελέσυος βασίλεια τοῦ Συρίας ἄρξαντος, καὶ παράδεισος πάνυ μέγας καὶ
of Belesys palaces of the Syria having ruled, and park very great and
καλός, ἔχων πάντα ὄσα ὕραι φύουσι. Κῦρος δ' αὐτὸν ἔξεκοψε καὶ τὰ
beautiful, having all whatever seasons produce. Cyrus but it cut down and the
βασίλεια κατέκαυσεν.
palaces he burned down.

§ 11 ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας πεντεκαίδεκα ἐπὶ τὸν Εύφρατην
from there he marches out stages three parasangs fifteen to the Euphrates
ποταμόν, δοντα τὸ εὔρος τεττάρων σταδίων· καὶ πόλις αὐτόθι ὥκεῖτο μεγάλη
river, being the width of four stadia· and city there was inhabited great

καὶ εὐδαίμων Θάψακος ὄνομα. ἐνταῦθα ἔμεινεν ἡμέρας πέντε. καὶ Κῦρος
and prosperous Thapsacus name. there he stayed days five. and Cyrus
μεταπεμψάμενος τοὺς στρατηγοὺς τῶν Ἑλλήνων ἔλεγεν ὅτι ἡ ὁδὸς ἔσοιτο
having sent for the generals of the Greeks he was saying that the road would be
πρὸς βασιλέα μέγαν εἰς Βαβυλῶνα· καὶ κελεύει αὐτοὺς λέγειν ταῦτα τοῖς
toward king great into Babylon· and he orders them to say these things to the
στρατιώταις καὶ ἀναπείθειν ἔπεσθαι.
soldiers and to persuade to follow.

§ 12 οἱ δὲ ποιήσαντες ἐκκλησίαν ἀπήγγελον ταῦτα· οἱ δὲ στρατιώται
the but having made assembly were reporting these things· the but soldiers
ἔχαλέπαινον τοῖς στρατηγοῖς, καὶ ἔφασαν αὐτοὺς πάλαι ταῦτ' εἰδότας
were angry to the generals, and they said them long ago these things having known
κρύπτειν, καὶ οὐκ ἔφασαν ιέναι, ἐὰν μή τις αὐτοῖς χρήματα διδῷ,
to hide, and not they said to go, if not someone to them monies may give,
ὡσπερ τοῖς προτέροις μετὰ Κύρου ἀναβᾶσι παρὰ τὸν πατέρα τοῦ
just as to the former with of Cyrus having gone up to the father of the
Κύρου, καὶ ταῦτα οὐκ ἐπὶ μάχην ιόντων, ὅλλα καλοῦντος τοῦ πατρὸς
Cyrus, and these things not for battle of those going, but of calling of the father
Κῦρον.
Cyrus.

§ 13 ταῦτα οἱ στρατηγοὶ Κύρῳ ἀπήγγελον· ὁ δὲ ὑπέσχετο ἀνδρὶ ἐκάστῳ
these things the generals to Cyrus were reporting· he but promised to a man to each
δῶσειν πέντε ἀργυρίου μνᾶς, ἐπὰν εἰς Βαβυλῶνα ἥκωσι, καὶ τὸν μισθὸν
to give five of silver minae, whenever into Babylon they may come, and the pay
ἐντελῇ μέχρι ἂν καταστήσῃ τοὺς Ἕλληνας εἰς Ἰωνίαν πάλιν. τὸ μὲν δὴ
complete until ever he may settle the Greeks into Ionia back. the indeed in fact
πολὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ οὔτως ἔπεισθη. Μένων δὲ πρὶν δῆλον εἶναι τί¹
much of the Greek force thus was persuaded. Menon but before clear to be what
ποιήσουσιν οἱ ἄλλοι στρατιώται, πότερον ἔψονται Κύρῳ ἢ οὗ, συνέλεξε
they will do the other soldiers, whether they will follow to Cyrus or not, he collected
τὸ αὐτοῦ στράτευμα χωρὶς τῶν ἄλλων καὶ ἔλεξε τάδε.
the his own army apart from of the others and he said such things.

§ 14 ἄνδρες, ἐάν μοι πεισθῆτε, οὕτε κινδυνεύσαντες οὔτε πονήσαντες τῶν
men, if to me you be persuaded, neither having risked nor having toiled of the
ἄλλων πλέον προτιμήσεσθε στρατιωτῶν ὑπὸ Κύρου. τί οὖν κελεύω ποιῆσαι;
others more you will be preferred of soldiers by Cyrus. what then I order to do;
νῦν δεῖται Κῦρος ἔπεισθαι τοὺς Ἕλληνας ἐπὶ βασιλέᾳ ἔγὼ οὖν φημι ὑμᾶς
now needs Cyrus to follow the Greeks against king. I then say you
χρῆναι διαβῆναι τὸν Εὐφράτην ποταμὸν πρὶν δῆλον εἶναι ὅ τι οἱ
to be necessary to cross the Euphrates river before clear to be what what the
ἄλλοι Ἕλληνες ἀποκρινοῦνται Κύρῳ.
other Greeks will answer to Cyrus.

§ 15 ἦν μὲν γὰρ ψηφίσωνται ἔπεισθαι, ὑμεῖς δόξετε αἴτιοι εἶναι ἄρξαντες
if indeed for they should vote to follow, you will seem responsible to be having begun
τοῦ διαβαίνειν, καὶ ὡς προθυμοτάτοις οὖσιν ὑμῖν χάριν εῖσεται Κῦρος καὶ
of the crossing, and as most eager being to you gratitude will know Cyrus and
ἀποδώσει· ἐπίσταται δ' εἴ τις καὶ ἄλλος· ἦν δὲ ἀποψηφίσωνται οἱ ἄλλοι,
he will repay· he knows but if someone also other· if but should vote down the others,
ἄπιμεν μὲν ἀπαντες τοῦμπαλιν, ὑμῖν δὲ ὡς μόνοις πειθομένοις
we depart indeed all the reverse, to you but as only being obedient
πιστοτάτοις χρήσεται καὶ εἰς φρούρια καὶ εἰς λοχαγίας, καὶ ἄλλου
most trustworthy he will use and into garrisons and into captaincies, and of other
οὗτινος ἀν δέησθε οἶδα ὅτι ὡς φίλοι τεύξεσθε Κύρου.
of whatever ever you may need I know that as friends you will get of Cyrus.

§ 16 ἀκούσαντες ταῦτα ἔπειθοντο καὶ διέβησαν πρὶν τοὺς ἄλλους
having heard these things they were being persuaded and they crossed before the others
ἀποκρίνασθαι. Κῦρος δ' ἐπεὶ ἤσθετο διαβεβήκότας, ἤσθη τε καὶ τῷ
to answer. Cyrus but when he perceived having crossed, he was pleased and and to the
στρατεύματι πέμψας Γλοῦν εἶπεν· ἔγὼ μέν, ὡς ἄνδρες, ἥδη ὑμᾶς ἔπαινω·
army having sent Glus he said· I indeed, O men, already you I praise·

ὅπως δὲ καὶ ὑμεῖς ἔμὲ ἐπαινέσετε ἔμοὶ μελήσει, ἢ μηκέτι με
so that but also you me you will praise to me it will be a care, or no longer me
Κῦρον νομίζετε.
Cyrus consider.

§ 17 οἱ μὲν δὴ στρατιῶται ἐν ἐλπίσι μεγάλαις ὅντες ηὔχοντο αὐτὸν εύτυχῆσαι,
the indeed in fact soldiers in hopes great being were praying him to prosper,
Μένωνι δὲ καὶ δῶρα ἐλέγετο πέμψαι μεγαλοπρεψῷ. ταῦτα δὲ
to Menon but also gifts it was being said to send magnificently. these things but
ποιήσας διέβαινε· συνείπετο δὲ καὶ τὸ ἄλλο στράτευμα αὐτῷ ἄπαν. καὶ
having done was crossing· was following but also the other army to him entire. and
τῶν διαβαινόντων τὸν ποταμὸν οὐδεὶς ἐβρέχθη ἀνωτέρω τῶν μαστῶν ὑπὸ τοῦ
of the crossing the river no one was wet higher of the breasts by the
ποταμοῦ.
river.

§ 18 οἱ δὲ Θαψακηνοὶ ἔλεγον ὅτι οὐπώποθ' οὗτος ὁ ποταμὸς διαβατὸς γένοιτο
the but Thapsacenes were saying that never before this the river fordable might be
πεζῇ εἰ μὴ τότε, ἀλλὰ πλοίοις, ἢ τότε Ἀβροκόμας προϊὼν κατέκαυσεν,
on foot if not then, but with ships, which then Abrocomas going forward he burned,
ἵνα μὴ Κῦρος διαβῇ. ἐδόκει δὴ θεῖον εἶναι καὶ σαφῶς ὑποχωρῆσαι
in order that not Cyrus may cross. it seemed indeed divine to be and clearly to recede
τὸν ποταμὸν Κύρῳ ὡς βασιλεύσοντι.
the river to Cyrus as about to be king.

§ 19 ἐντεῦθεν ἔξελαύνει διὰ τῆς Συρίας σταθμοὺς ἐννέα παρασάγγας πεντήκοντα·
from there he marches out through of the Syria stages nine parasangs fifty·
καὶ ἀφικνοῦνται πρὸς τὸν Ἀράξην ποταμόν. ἐνταῦθα ἥσαν κῶμαι πολλὰ μεστὰ
and they arrive toward the Araxes river. there were villages many full
σίτου καὶ οἴνου. ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς καὶ ἐπεσιτίσαντο.
of grain and of wine. there they stayed days three and they provisioned themselves.

Kapitel 5

§ 1 ἐντεῦθεν ἔξελαύνει διὰ τῆς Ἰραβίας τὸν Εύφρατην ποταμὸν ἐν δεξιᾷ
from there he marches out through of the Arabia the Euphrates river at right
ἔχων σταθμοὺς ἔρημους πέντε παρασάγγας τριάκοντα καὶ πέντε. ἐν τούτῳ δὲ τῷ
having stages deserted five parasangs thirty and five. in this but the
τόπῳ ἦν μὲν ἡ γῆ πεδίον ἄπαν ὅμαλὲς ὕσπερ θάλαττα, ἀψινθίου δὲ
place was indeed the land plain whole even just as sea, of wormwood but
πλῆρες· εἰ δέ τι καὶ ἄλλο ἐνῆν ὕλης ἢ καλάμου, ἄπαντα ἥσαν
full· if but something also other there was in of wood or of reed, all were
εὐώδη ὕσπερ ἀρώματα· fragrant just as spices·

§ 2 δένδρον δ' οὐδὲν ἐνῆν, Θηρία δὲ παντοῖα, πλεῖστοι ὄνοι ἄγριοι, πολλὰ δὲ
tree but nothing there was, beasts but of all kinds, most asses wild, many but
στρουθοὶ αἱ μεγάλαι· ἐνῆσαν δὲ καὶ ὡτίδες καὶ δορκάδες· ταῦτα δὲ τὰ
ostriches the great· there were but also bustards and gazelles· these but the
Θηρία οἱ ἵππεῖς ἐνίστε ἐδίωκον. καὶ οἱ μὲν ὄνοι, ἐπεί τις
animals the horsemen sometimes were pursuing. and the indeed asses, when someone
διώκοι, προδραμόντες ἔστασαν· πολὺ γὰρ τῶν ἵππων ἔτρεχον
may pursue, having run ahead they had stood· much for of the horses they were running
θᾶττον· καὶ πάλιν, ἐπεὶ πλησιάζοιεν οἱ ἵπποι, ταύτῳ ἐποίουν, καὶ
faster· and again, when they might approach the horses, the same they were doing, and
οὐκ ἦν λαβεῖν, εἰ μὴ διαστάντες οἱ ἵππεῖς θηρῶν διαδεχόμενοι. τὰ
not it was to take, if not having stood apart the horsemen would hunt taking turns. the
δὲ κρέα τῶν ἀλισκομένων ἦν παραπλήσια τοῖς ἔλαφείοις, ἀπαλώτερα δέ.
but meats of the being caught was similar to the deer, more tender but.

§ 3 στρουθὸν δὲ οὐδεὶς ἔλαβεν· οἱ δὲ διώξαντες τῶν ἵππων ταχὺ ἐπαύοντο·
an ostrich but no one took· the but having pursued of the horsemen quickly were ceasing·
πολὺ γὰρ ἀπέσπα φεύγουσα, τοῖς μὲν ποσὶ δρόμῳ, ταῖς δὲ
much for she was outdistancing fleeing, with the indeed feet by running, with the but

πτέρυξιν αἴρουσα, ὥσπερ ιστίω χρωμένη. τὰς δὲ ὡτίδας ἀν τις ταχὺ^ν
wings raising, just as with a sail using. the but bustards ever someone quickly
ἀνιστῇ ἔστι λαμβάνειν· πέτονται γὰρ βραχὺ ὥσπερ πέρδικες καὶ ταχὺ^ν
may start up it is to take· they fly for briefly just as partridges and quickly
ἀπαγορεύουσι. τὰ δὲ κρέα αὐτῶν ἥδιστα ἦν.
they give out. the but meats of them most pleasant was.

§ 4 πορευόμενοι δὲ διὰ ταύτης τῆς χώρας ἀφικοῦνται ἐπὶ τὸν Μάσκαν ποταμόν,
marching but through of this the land they arrive to the Maskas river,
τὸ εὔρος πλεθριαῖον. ἐνταῦθα ἦν πόλις ἐρήμη, μεγάλη, ὄνομα δ' αὐτῇ
the width plethron wide. there was city deserted, great, name but to it
Κορσωτή· περιερρεῖτο δ' αὕτη ὑπὸ τοῦ Μάσκα κύκλῳ.
Korsote· was flowed around but this by the Maskas in a circle.

§ 5 ἐνταῦθ' ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς καὶ ἐπεσιτίσαντο. ἐντεῦθεν
there they stayed days three and they provisioned themselves. from there
ἔξελαύνει σταθμοὺς ἐρήμους τρισκαίδεκα παρασάγγας ἑνενήκοντα τὸν Εὐφράτην
he marches out stages deserted thirteen parasangs ninety the Euphrates
ποταμὸν ἐν δεξιᾷ ἔχων, καὶ ἀφικνεῖται ἐπὶ Πύλας. ἐν τούτοις τοῖς σταθμοῖς
river at right having, and he arrives to Pylas. in these the stages
πολλὰ τῶν ὑποζυγίων ἀπώλετο ὑπὸ λιμοῦ· οὐ γὰρ ἦν χόρτος οὐδὲ ἄλλο
many of the beasts of burden perished by famine· not for was grass nor other
οὐδὲν δένδρον, ἀλλὰ ψιλὴ ἦν ἄπασα ἡ χώρα· οἱ δὲ ἐνοικοῦντες ὄνους ἀλέτας
nothing tree, but bare was all the land· the but dwelling in donkeys grinding
παρὰ τὸν ποταμὸν ὁρύττοντες καὶ ποιοῦντες εἰς Βαβυλῶνα ἦγον καὶ
beside the river digging and making into Babylon they were bringing and
ἐπώλουν καὶ ἀνταγοράζοντες σῖτον ἔζων.

§ 6 τὸ δὲ στράτευμα ὁ σῖτος ἐπέλιπε, καὶ πρίασθαι οὐκ ἦν εἰ μὴ ἐν τῇ Λυδίᾳ
the but army the grain failed, and to buy not was if not in the Lydian
ἀγορᾷ ἐν τῷ Κύρου βαρβαρικῷ, τὴν καπίθην ἀλεύρων ἡ ἀλφίτων τεττάρων
market in the of Cyrus barbarian, the capithe of flour or of barley meal of four
σίγλων. ὁ δὲ σύγλος δύναται ἐπτὰ ὄβιολοὺς καὶ ἡμιωβέλιον Ἀττικούς· ἡ δὲ
sigli. the but siglos is worth seven obols and half obol Attic· the but
καπίθη δύο χοίνικας Ἀττικὰς ἔχώρει. κρέα οὖν ἐσθίοντες οἱ στρατιῶται
capithe two choenices Attic it contained. meats therefore eating the soldiers
διεγίγνοντο.
were getting by.

§ 7 ἦν δὲ τούτων τῶν σταθμῶν οὓς πάνυ μακροὺς ἤλαυνεν, ὅπότε ἦ
was but of these the stages which very long he was marching, whenever either
πρὸς ὕδωρ βούλοιτο διατελέσαι ἢ πρὸς χιλόν. καὶ δή ποτε στενοχωρίας καὶ
toward water might wish to continue or toward fodder. and indeed once of difficulty and
πηλοῦ φανέντος ταῖς ἀμάξαις δυσπορεύτου ἐπέστη ὁ Κύρος σὺν τοῖς
of mud having appeared to the wagons hard to pass he stood the Cyrus with the
περὶ αὐτὸν ἀρίστοις καὶ εύδαιμονεστάτοις καὶ ἔταξε Γλοῦν καὶ Πίγρητα
around him best and most fortunate and ordered Glus and Pigres
λαβόντας τοῦ βαρβαρικοῦ στρατοῦ συνεκβιβάζειν τὰς ἀμάξας.
having taken of the barbarian army to help bring out the wagons.

§ 8 ἐπεὶ δ' ἐδόκουν αὐτῷ σχολαίως ποιεῖν, ὥσπερ ὥργῃ ἐκέλευσε τοὺς περὶ^ν
when but they seemed to him slowly to do, just as with anger he ordered the around
αὐτὸν Πέρσας τοὺς κρατίστους συνεπισπεῦσαι τὰς ἀμάξας. ἐνθα δὴ μέρος
him Persians the strongest to urge on together the wagons. there indeed part
τι τῆς εὐταξίας ἦν θεάσασθαι. ῥίψαντες γὰρ τοὺς πορφυροῦς κάνδυς
some of the good order it was to behold. having thrown for the purple kandyes
ὅπου ἔτυχεν ἔκαστος ἐστηκώς, ἔντο ωσπερ ἀν δράμοι τις
wherever happened each standing, they were rushing just as ever might run someone
ἐπὶ νίκη καὶ μάλα κατὰ πρανοῦς γηλόφου, ἔχοντες τούτους τε τοὺς πολυτελεῖς
toward victory and very down sloping hill, having these and the costly
χιτῶνας καὶ τὰς ποικίλας ἀναξυρίδας, ἔνιοι δὲ καὶ στρεπτοὺς περὶ τοῖς
tunics and the patterned trousers, some but also twisted around the
τραχήλοις καὶ ψέλια περὶ ταῖς χερσίν· εὐθὺς δὲ σὺν τούτοις εἰσπιηδήσαντες
necks and bracelets around the hands· immediately but with these having leaped in

	εἰς τὸν πηλὸν θᾶττον ἥτις τις ἀνώτητο μετεώρους ἔξεκόμισαν	into the mud faster than as someone ever was thinking aloft they carried out
	τὰς ἀμάξας.	the wagons.
§ 9	τὸ δὲ σύμπαν δῆλος ἦν Κῦρος ὡς σπεύδων πᾶσαν τὴν ὁδὸν καὶ οὐ the but whole clear was Cyrus as hastening all the road and not διατρίβων ὅπου μὴ ἐπιστισμοῦ ἔνεκα ἥτινος τινος ἄλλου ἀναγκαίου delaying where not of provisioning for the sake of or of something other necessary ἔκαθέζετο, νομίζων, ὅσῳ θᾶττον ἔλθοι, τοσούτῳ ἀπαρασκευαστοτέρῳ was encamping, thinking, by how much faster might come, by that much more unprepared βασιλεῖ μαχεῖσθαι, ὅσῳ δὲ σχολαίτερον, τοσούτῳ πλέον συναγείρεσθαι for the king to fight, by how much but more slowly, by that much more to be gathered βασιλεῖ στράτευμα. καὶ συνιδεῖν δ' ἦν τῷ προσέχοντι τὸν νοῦν for the king army. and to see together but it was to the paying attention the mind τῇ βασιλέως ἀρχῇ πλήθει μὲν χώρας καὶ ἀνθρώπων ἵσχυρὰ οὖσα, τοῖς to the of the king rule in multitude indeed of land and of men strong being, in the δὲ μήκεσι τῶν ὁδῶν καὶ τῷ διεσπάσθαι τὰς δυνάμεις ἀσθενής, εἴ but lengths of the roads and by the to have been dispersed the forces weak, if τις διὰ ταχέων τὸν πόλεμον ποιοῖτο. someone through quick marches the war would make.	
§ 10	πέραν δὲ τοῦ Εύφρατον ποταμοῦ κατὰ τοὺς ἐρήμους σταθμοὺς ἦν πόλις beyond but of the Euphrates river along the desert stages there was city εύδαιμων καὶ μεγάλη, ὄνομα δὲ Χαρμάνη· ἐκ ταύτης οἱ στρατιῶται ἡγόραζον prosperous and great, name but Charmande· from this the soldiers were buying τὰ ἐπιτήδεια, σχεδίας διαβαίνοντες ὕδε. διφθέρας ἀς εἶχον στεγάσματα the provisions, on rafts crossing thus. skins which they had coverings ἐπίμπλασαν χόρτου κούφου, εἴτα συνῆγον καὶ συνέσπιων, ὡς μὴ they filled with grass light, then they gathered and they sewed together, so that not ἄπτεσθαι τῆς κάρφης τὸ ὕδωρ· ἐπὶ τούτων διέβαινον καὶ ἐλάμβανον to touch the stubble the water· upon these they were crossing and they were taking τὰ ἐπιτήδεια, οἶνόν τε ἐκ τῆς βαλάνου πεποιημένον τῆς ἀπὸ τοῦ φοίνικος the provisions, wine and from the acorn made the from of the palm καὶ σῖτον μελίνης· τοῦτο γὰρ ἦν ἐν τῇ χώρᾳ πλεῖστον. and grain of millet· this for was in the land most.	
§ 11	ἀμφιλεξάντων δέ τι ἐνταῦθα τῶν τε τοῦ Μένωνος στρατιωτῶν καὶ having disputed but something here of the and of the Menon soldiers and τῶν τοῦ Κλεάρχου ὁ Κλεάρχος κρίνας ἀδικεῖν τὸν τοῦ Μένωνος of the of the Clearchus the Clearchus having judged to do wrong the of the Menon πληγὰς ἐνέβαλεν· ὁ δὲ ἔλθὼν πρὸς τὸ ἔαυτοῦ στράτευμα ἔλεγεν· blows he inflicted· he but having come to the his own army was saying· ἀκούσαντες δὲ οἱ στρατιῶται ἔχαλέπαινον καὶ ὠργίζοντο ἵσχυρῶς τῷ Κλεάρχῳ. having heard but the soldiers were indignant and were angry strongly at the Clearchus.	
§ 12	τῇ δὲ αὐτῇ ἡμέρᾳ Κλεάρχος ἔλθὼν ἐπὶ τὴν διάβασιν τοῦ ποταμοῦ καὶ on the but same day Clearchus having come to the crossing of the river and ἔκει κατασκεψάμενος τὴν ἀγορὰν ἀφιππεύει ἐπὶ τὴν ἔαυτοῦ σκηνὴν διὰ τοῦ there having examined the market dismounts to the his own tent through of the Μένωνος στρατεύματος σὺν ὀλίγοις τοῖς περὶ αὐτόν· Κῦρος δὲ οὔπω ἦκεν, Menon army with few the around him· Cyrus but not yet was present, ἀλλ' ἔτι προσήλαυνε· τῶν δὲ Μένωνος στρατιωτῶν ξύλα σχίζων τις ὡς but still was riding up· of the but Menon of soldiers logs splitting someone when εἶδε Κλεάρχον διελαύνοντα, ἤστι τῇ ἀξίνῃ· καὶ οὗτος μὲν αὐτοῦ saw Clearchus riding through, he hurls with the axe· and this one indeed of him ἥμαρτεν· ἄλλος δὲ λίθῳ καὶ ἄλλος, εἴτα πολλοί, κραυγῆς γενομένης. he missed· another but with a stone and another, then many, of shouting having occurred.	
§ 13	ὁ δὲ καταφεύγει εἰς τὸ ἔαυτοῦ στράτευμα, καὶ εὐθὺς παραγγέλλει εἰς τὰ he but flees for refuge into the his own army, and immediately he orders into the ὅπλα· καὶ τοὺς μὲν ὀπλίτας αὐτοῦ ἐκέλευσε μεῖναι τὰς ἀσπίδας πρὸς τὰ arms· and the indeed hoplites his own he ordered to remain the shields against the γόνατα θέντας, αὐτὸς δὲ λαβὼν τοὺς Θράκας καὶ τοὺς ἵππεας οἱ ἥσαν knees having set, himself but having taken the Thracians and the horsemen who were	

αύτῷ ἐν τῷ στρατεύματι πλείους ἥ τετταράκοντα, τούτων δὲ οἱ πλεῖστοι
to him in the army more than forty, of these but the most
Θράκες, ἤλαυνεν ἐπὶ τοὺς Μένωνος, ὥστ' ἔκείνους ἐκπελῆχθαι καὶ
Thracians, he was riding against the of Menon, so that those to have been frightened and
αὐτὸν Μένωνα, καὶ τρέχειν ἐπὶ τὰ ὅπλα· οἱ δὲ καὶ ἔστασαν ἀποροῦντες
him self Menon, and to run to the arms· they but also had stood being at a loss
τῷ πράγματι.
at the affair.

§ 14 ὁ δὲ Πρόξενος (ἔτυχε γάρ ὕστερος προσιὼν καὶ τάξις αὐτῷ ἐπομένη
the but Proxenus (it happened for later approaching and unit to him following
τῶν ὄπλιτῶν) εὐθὺς οὖν εἰς τὸ μέσον ἀμφοτέρων ἄγων ἔθετο τὰ ὅπλα
of the hoplites) immediately then into the middle of both leading he set the arms
καὶ ἔδειτο τοῦ Κλεάρχου μὴ ποιεῖν ταῦτα. ὁ δ' ἔχαλέπαινεν ὅτι
and he was begging of the Clearchus not to do these. he but was indignant that
αὐτοῦ ὀλίγου δεήσαντος καταλευσθῆναι πράως λέγοι τὸ αὐτοῦ
of him by a little having been lacking to be stoned mildly he might say the his own
πάθος, ἐκέλευσέ τε αὐτὸν ἐκ τοῦ μέσου ἔξιτασθαι.
suffering, he ordered and him out of the middle to step out.

§ 15 ἐν τούτῳ δ' ἐπήρει καὶ Κύρος καὶ ἐπύθετο τὸ πρᾶγμα· εὐθὺς δ'
in this but was coming and Cyrus and inquired the matter· immediately but
ἔλαβε τὰ παλτὰ εἰς τὰς χεῖρας καὶ σὺν τοῖς παροῦσι τῶν πιστῶν ἤκεν
he took the javelins into the hands and with the being present of the trusted came
ἔλαύνων εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει τάδε.
driving into the middle, and he says these things here.

§ 16 Κλέαρχε καὶ Πρόξενε καὶ οἱ ἄλλοι οἱ παρόντες Ἑλληνες, οὐκ οἴτε ὅ τι
Clearchus and Proxenus and the other the being present Greeks, not know what thing
ποιεῖτε. εἰ γάρ τινα ἀλλήλοις μάχην συνάψετε, νομίζετε ἐν τῇδε τῇ
you do. if for some with one another battle you will join, consider in this here the
ἡμέρᾳ ἐμέ τε κατακεκόψεθαι καὶ ὑμᾶς οὐ πολὺ ἐμοῦ ὕστερον· κακῶς
day me and to have been cut to pieces and you not much of me later badly
γάρ τῶν ἡμετέρων ἔχοντων πάντες οὗτοι οὓς ὄρατε βάρβαροι πολεμιώτεροι
for of the ours being all these whom you see barbarians more hostile
ἡμῖν ἔσονται τῶν παρὰ βασιλεῖ ὄντων.
to us they will be than the with king being.

§ 17 ἀκούσας ταῦτα ὁ Κλέαρχος ἐν ἔαυτῷ ἐγένετο· καὶ παυσάμενοι ἀμφότεροι
having heard these the Clearchus in him self he became· and having ceased both
κατὰ χώραν ἔθεντο τὰ ὅπλα.
down ground they set the arms.

Kapitel 6

§ 1 ἐντεῦθεν προϊόντων ἐφαίνετο ἵχνια ὕππων καὶ κόπρος· εἰκάζετο δ' εἶναι
from there of advancing was appearing tracks of horses and dung· was supposed but to be
ὁ στίβος ὡς δισχιλίων ὕππων. οὗτοι προϊόντες ἔκαιον καὶ χιλὸν καὶ
the track as of two thousand horses. these going forward were burning and fodder and
εἴ τι ἄλλο χρήσιμον ἦν. Ὁρόντας δέ, Πέρσης ἀνήρ, γένει τε προσήκων
if anything other useful was. Orontas but, Persian man, by birth and being related
βασιλεῖ καὶ τὰ πολέμια λεγόμενος ἐν τοῖς ἀρίστοις Περσῶν ἐπιβουλεύει
to the king and the war matters being said among the to the best of Persians he plots
Κύρω καὶ πρόσθεν πολεμήσας, καταλλαγεῖς δέ.
against Cyrus and formerly having fought, having been reconciled but.

§ 2 οὗτος Κύρω εἶπεν, εἰ αὐτῷ δοίη ἵππεας χιλίους, ὅτι τοὺς
this man to Cyrus said, if to him might give horsemen thousand, that the
προκατακαίοντας ἵππεας ἥ κατακαίνοι ἀν ἐνεδρεύσας ἥ ζῶντας πολλοὺς
burning ahead horsemen or might burn down ever having ambushed or living many
αὐτῶν ἀν ἔλοι καὶ κωλύσειε τοῦ καίειν ἐπιόντας, καὶ ποιήσειν
of them ever might take and would hinder of the to burn coming on, and would make
ώστε μήποτε δύνασθαι αὐτοὺς ἴδοντας τὸ Κύρου στράτευμα βασιλεῖ
so that never to be able them having seen the of Cyrus army to the king

διαγγεῖλαι. τῷ δὲ Κύρῳ ἀκούσαντι ταῦτα ἐδόκει ὡφέλιμα εἶναι, καὶ
 to report. to the but Cyrus having heard these things it seemed beneficial to be, and
 ἔκελευν αὐτὸν λαμβάνειν μέρος παρ' ἐκάστου τῶν ἥγεμόνων.
 he was ordering him to take a share from each of the leaders.
§ 3 ὁ δὲ Ὁρόντας νομίσας ἐτοίμους εἶναι αὐτῷ τοὺς ἵππεας γράφει
 the but Orontas having thought ready to be to him self the horsemen writes
 ἐπιστολὴν παρὰ βασιλέα ὅτι ἔχοι ἔχων ἵππεας ὡς ἂν δύνηται
 a letter to the king that he would come having horsemen as ever he may be able
 πλείστους· ἀλλὰ φράσαι τοῖς αὐτοῦ ἵππευσιν ἐκέλευν ὡς φίλιον αὐτὸν
 most· but to tell to the his own horsemen he was ordering as friendly him
 ὑποδέχεσθαι. ἐνīν δὲ ἐν τῇ ἐπιστολῇ καὶ τῆς πρόσθεν φιλίας ὑπομνήματα
 to receive. there was in but in the letter and of the former friendship records
 καὶ πίστεως. ταύτην τὴν ἐπιστολὴν δίδωσι πιστῷ ἄνδρι, ὡς ᾔετο·
 and of trust. this the letter he gives to a trustworthy man, as he was thinking·
 ὁ δὲ λαβὼν Κύρῳ δίδωσιν.
 the but having taken to Cyrus he gives.

§ 4 ἀναγνοὺς δὲ αὐτὴν ὁ Κῦρος συλλαμβάνει Ὁρόνταν, καὶ συγκαλεῖ εἰς τὴν
 having read but it the Cyrus arrests Orontas, and calls together into the
 ἔαυτοῦ σκηνὴν Πέρσας τοὺς ἀρίστους τῶν περὶ αὐτὸν ἐπτά, καὶ τοὺς τῶν
 his own tent Persians the best of the around him seven, and the of the
 Ἑλλήνων στρατηγοὺς ἐκέλευσεν ὀπλίτας ἀγαγεῖν, τούτους δὲ θέσθαι τὰ ὅπλα περὶ
 Greeks generals he ordered hoplites to bring, these but to set the arms around
 τὴν αὐτοῦ σκηνὴν. οἱ δὲ ταῦτα ἐποίησαν, ἀγαγόντες ὡς τρισχιλίους
 the his own tent. the but these things they did, having brought about three thousand
 ὀπλίτας.
 hoplites.

§ 5 Κλέαρχον δὲ καὶ εῖσω παρεκάλεσε σύμβουλον, ὃς γε καὶ αὐτῷ καὶ τοῖς
 Clearchus but also inside he invited as advisor, who at least also to him and to the
 ἄλλοις ἐδόκει προτιμηθῆναι μάλιστα τῶν Ἑλλήνων. ἐπεὶ δ' ἔξῆλθεν,
 others it seemed to be preferred most of the Greeks. when but he went out,
 ἀπήγγειλε τοῖς φίλοις τὴν κρίσιν τοῦ Ὁρόντα ὡς ἐγένετο· οὐ γὰρ
 he reported to the friends the judgment of the Orontas how it happened· not for
 ἀπόρρητον ἦν.
 secret was.

§ 6 ἔφη δὲ Κῦρον ἄρχειν τοῦ λόγου ὥδε. παρεκάλεσα ὑμᾶς, ἄνδρες φίλοι,
 he was saying but Cyrus to begin of the speech thus. I invited you, men friends,
 ὅπως σὺν ὑμῖν βουλευόμενος ὅ τι δίκαιόν ἐστι καὶ πρὸς θεῶν καὶ πρὸς
 so that with you deliberating what thing just is and by the gods and by
 ἀνθρώπων, τοῦτο πράξω περὶ Ὁρόντα τουτού. τοῦτον γὰρ πρῶτον μὲν ὁ
 men, this I will do about Orontas this here. this man for first indeed the
 ἔμὸς πατὴρ ἔδωκεν ὑπῆκοον εἶναι ἔμοι· ἐπεὶ δὲ ταχθεῖς, ὡς
 my father gave obedient to be to me· since but having been assigned, as
 ἔφη αὐτός, ὑπὸ τοῦ ἔμοῦ ἀδελφοῦ οὗτος ἐπολέμησεν ἔμοι ἔχων
 he was saying him self, under the my brother this man fought against me having
 τὴν ἐν Σάρδεσιν ἀκρόπολιν, καὶ ἐγὼ αὐτὸν προσπολεμῶν ἐποίησα ὥστε
 the in Sardis acropolis, and I him making war against I made so that
 δόξαι τούτῳ τοῦ πρὸς ἔμὲ πολέμου παύσασθαι, καὶ δεξιὰν ἔλαβον καὶ
 to seem to this man of the against me war to cease, and right hand I took and
 ἔδωκα, μετὰ ταῦτα, ἔφη, Ὁρόντα, ἔστιν ὅ τι σε ἥδικησα;
 I gave, after these things, he was saying, Orontas, is what thing you I wronged;

§ 7 ἀπεκρίνατο ὅτι οὐ. πάλιν δὲ ὁ Κῦρος ἤρωτα· οὐκοῦν ὕστερον, ὡς
 he answered that no. again but the Cyrus was asking· then surely later, as
 αὐτὸς σὺ ὄμολογεῖς, οὐδὲν ὑπ' ἔμοι ἀδικούμενος ἀποστὰς εἰς
 you yourself you admit, nothing by me being wronged having revolted to
 Μυσοὺς κακῶς ἐποίεις τὴν ἔμην χώραν ὅ τι ἔδύνω; ἔφη
 the Mysians badly you were doing the my land what thing you could; he said
 Ὁρόντας. οὐκοῦν, ἔφη ὁ Κῦρος, ὅπότ' αὖ ἔγνως τὴν σαυτοῦ δύναμιν,
 Orontas. then surely, he said the Cyrus, whenever again you knew the your own power,
 ἔλθων ἐπὶ τὸν τῆς Ἀρτέμιδος βωμὸν μεταμέλειν τέ σοι ἔφησθα
 having come to the of the Artemis altar to repent and to you you were saying

καὶ πείσας ἐμὲ πιστὰ πάλιν ἔδωκάς μοι καὶ ἔλαβες παρ' ἐμοῦ; καὶ
and having persuaded me pledges again you gave to me and you took from me; and
ταῦθ' ὡμολόγει Ὁρόντας.
these things he was agreeing Orontas.

§ 8 τί οὖν, ἔφη ὁ Κῦρος, ἀδικηθεὶς ὑπὸ ἐμοῦ νῦν τὸ τρίτον
what then, he said the Cyrus, having been wronged by me now the third time
ἐπιβουλεύων μοι φανερὸς γέγονας; εἰπόντος δὲ τοῦ Ὁρόντα ὅτι
plotting against me manifest you have become; of having said but of the Orontas that
οὐδὲν ἀδικηθεῖς, ἡρώτησεν ὁ Κῦρος αὐτὸν ὄμολογεῖς οὖν περὶ ἐμὲ
nothing having been wronged, he asked the Cyrus him do you agree then about me
ἀδικος γεγενῆσθαι; ἢ γὰρ ἀνάγκη, ἔφη Ὁρόντας. ἐκ τούτου πάλιν
unjust to have become; indeed for necessity, he said Orontas. out of this again
ἡρώτησεν ὁ Κῦρος· ἔτι οὖν ἂν γένοιο τῷ ἐμῷ ἀδελφῷ πολέμιος,
he asked the Cyrus. still then ever might you become to the my brother enemy,
ἔμοι δὲ φίλος καὶ πιστός; ὁ δὲ ἀπεκρίνατο ὅτι οὐδὲν εἰ γενοίμην, ὃ
to me but friend and faithful; the but answered that nor even if I might become, O
Κῦρε, σού γ' ἂν ποτε ἔτι δόξαιμι.
Cyrus, to you at least ever at any time still I might seem.

§ 9 πρὸς ταῦτα Κῦρος εἶπε τοῖς παροῦσιν· ὁ μὲν ἀνὴρ τοιαῦτα
in response to these things Cyrus said to the being present. the indeed man such things
μὲν πεποίηκε, τοιαῦτα δὲ λέγει· ὑμῶν δὲ σὺ πρῶτος, ὁ Κλέαρχε, ἀπόφηναι
indeed has done, such things but says of you but you first, O Clearchus, to declare
γνώμην ὁ τι σοι δοκεῖ. Κλέαρχος δὲ εἶπε τάδε. συμβουλεύω ἐγὼ
opinion what thing to you seems. Clearchus but said these things here. I advise I
τὸν ἄνδρα τοῦτον ἐκποδῶν ποιεῖσθαι ὡς τάχιστα, ὡς μηκέτι
the man this out of the way to make as fastest, so that no longer
δέῃ τοῦτον φυλάττεσθαι, ἀλλὰ σχολή ἢ ήμιν, τὸ κατὰ
it may be needed this man to guard against, but leisure there may be to us, the against
τοῦτον εἶναι, τοὺς ἐθελοντὰς τούτους εὖ ποιεῖν.
this man to be, the volunteers these well to treat.

§ 10 ταύτη δὲ τῇ γνώμῃ ἔφη καὶ τοὺς ἄλλους προσθέσθαι. μετὰ
with this but the opinion he was saying also the others to add themselves. after
ταῦτα, ἔφη, κελεύοντος Κύρου ἔλαβον τῆς ζώνης τὸν Ὁρόνταν ἐπὶ¹
these things, he said, of ordering of Cyrus they took of the girdle the Orontas for
θανάτῳ ἀπαντεῖς ἀναστάντες καὶ οἱ συγγενεῖς· εἴτα δὲ ἔξῆγον αὐτὸν
death all having risen and the kinsmen. then but they were leading out him
οἵς προσετάχθη. ἐπεὶ δὲ εἶδον αὐτὸν οὕπερ πρόσθεν
to whom it was ordered. when but saw him the very ones who formerly
προσεκύνουν, καὶ τότε προσεκύνησαν, καίπερ εἰδότες ὅτι ἐπὶ θάνατον
were doing obeisance, and then did obeisance, although having known that to death
ἄγοιτο.
might be led.

§ 11 ἐπεὶ δὲ εἰς τὴν Ἀρταπάτου σκηνὴν εἰσήχθη, τοῦ πιστοτάτου τῶν Κύρου
when but into the of Artapates tent was led in, of the most trustworthy of the of Cyrus
σκηπτούχων, μετὰ ταῦτα οὔτε ζῶντα Ὁρόνταν οὔτε τεθνηκότα οὐδεὶς εἶδε
scepter bearers, after these things neither alive Orontas nor dead no one saw
πώποτε, οὐδὲ ὅπως ἀπέθανεν οὐδεὶς εἰδὼς ἔλεγεν· εἴκαζον δὲ ἄλλοι
ever, nor how he died no one having known was saying· were inferring but others
ἄλλως· τάφος δὲ οὐδεὶς πώποτε αὐτοῦ ἐφάνη.
otherwise tomb but no one ever of him appeared.

Kapitel 7

§ 1 ἐντεῦθεν ἔξελαύνει διὰ τῆς Βαβυλωνίας σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας δώδεκα.
from there he marches out through the Babylonia stages three parasangs twelve.
ἐν δὲ τῷ τρίτῳ σταθμῷ Κῦρος ἔξετασιν ποιεῖται τῶν Ἑλλήνων καὶ τῶν
in but the third stage Cyrus inspection makes of the Greeks and of the
βαρβάρων ἐν τῷ πεδίῳ περὶ μέσας νύκτας· ἔδόκει γὰρ εἰς τὴν ἐπιοῦσαν
barbarians in the plain about middle nights· was seeming for into the coming

ἔω ἥξειν βασιλέα σὺν τῷ στρατεύματι μαχούμενον· καὶ ἐκέλευε Κλέαρχον
 dawn to come king with the army fighting· and he was ordering Clearchus
 μὲν τοῦ δεξιοῦ κέρως ἡγεῖσθαι, Μένωνα δὲ τὸν Θετταλὸν τοῦ εὐωνύμου,
 indeed of the right wing to lead, Menon but the Thessalian of the left,
 αὐτὸς δὲ τοὺς ἔαυτοῦ διέταξε.
 himself but the his own arranged.

§ 2 μετὰ δὲ τὴν ἔξετασιν ἄμα τῇ ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ ἤκοντες αὐτόμολοι
 after but the review at the same time the following day having come deserters
 παρὰ μεγάλου βασιλέως ἀπήγγελον Κύρω περὶ τῆς βασιλέως στρατιᾶς. Κῦρος
 from great king were reporting to Cyrus about the king army. Cyrus
 δὲ συγκαλέσας τοὺς στρατηγοὺς καὶ λοχαγοὺς τῶν Ἑλλήνων
 but having called together the generals and captains of the Greeks
 συνεβουλεύετο τε πῶς ἀν τὴν μάχην ποιοῖτο καὶ αὐτὸς παρήνει
 was consulting together and how ever the battle he might make and himself was advising
 θαρρύνων τοιάδε.
 encouraging such things.

§ 3 ὦ ἄνδρες Ἕλληνες, οὐκ ἀνθρώπων ἀπορῶν βαρβάρων συμμάχους ὑμᾶς ἄγω,
 O men Greeks, not of men being in want of barbarians as allies you I lead,
 ἀλλὰ νομίζων ἀμείνονας καὶ κρείττους πολλῶν βαρβάρων ὑμᾶς εἶναι, διὰ
 but thinking better and stronger of many barbarians you to be, because of
 τοῦτο προσέλαβον. ὅπως οὖν ἔσεσθε ἄνδρες ἄξιοι τῆς ἐλευθερίας ἥς
 this I took on. so that then you will be men worthy of the freedom of which
 κέκτησθε καὶ ἥς ὑμᾶς ἐγὼ εύδαιμονίζω. εὖ γὰρ ξτε ὅτι τὴν ἐλευθερίαν
 you have and of which you I deem happy. well for know that the freedom
 ἔλοιμην ἀν ἀντὶ ὕν ἔχω πάντων καὶ ἄλλων
 I would choose ever instead of of the things which I have all and other
 πολλαπλασίων.
 many times more.

§ 4 ὅπως δὲ καὶ εἰδῆτε εἰς οἷον ἔρχεσθε ἀγῶνα, ὑμᾶς εἰδῶς
 so that but also you may know into what sort of you are going contest, you having known
 διδάξω. τὸ μὲν γὰρ πλῆθος πολὺ καὶ κραυγῇ πολλῆ ἐπίασιν· ἀν
 I will teach. the indeed for multitude much and with shouting much they come upon· ever
 δὲ ταῦτα ἀνάσχησθε, τὰ ἄλλα καὶ αἰσχύνεσθαί μοι δοκῶ οἵους
 but these things you may endure, the others and to be ashamed to me I seem what sort of
 ἡμῖν γνώσεσθε τοὺς ἐν τῇ χώρᾳ ὄντας ἀνθρώπους. ὑμῶν δὲ ἀνδρῶν ὄντων
 to us you will know the in the land being men. of you but of men being
 καὶ εὖ τῶν ἔμων γενομένων, ἐγὼ ὑμῶν τὸν μὲν οἴκαδε βουλόμενον
 and well of the mine having become, I of you the indeed homeward willing
 ἀπιέναι τοῖς οἴκοι ζηλωτὸν ποιήσω ἀπελθεῖν, πολλοὺς δὲ οἴμαι ποιήσειν
 to depart to the at home enviable I will make to go away, many but I think to make
 τὰ παρ' ἔμοι ἔλέσθαι ἀντὶ τῶν οἴκοι.
 the from beside me to choose instead of the at home.

§ 5 ἐνταῦθα Γαυλίτης παρών, φυγάς Σάμιος, πιστὸς δὲ Κύρω, εἶπεν· καὶ μήν,
 there Gaulites being present, exile Samian, faithful but to Cyrus, he said· and indeed,
 ὦ Κῦρε, λέγουσί τινες ὅτι πολλὰ ὑπισχνῆ νῦν διὰ τὸ ἐν τοιούτῳ εἶναι
 O Cyrus, say some that many you promise now because of the in such a to be
 τοῦ κινδύνου προσιόντος, ἀν δὲ εὖ γένηται τι, οὐ μεμνήσεσθαί σέ
 of the danger approaching, ever but well may happen something, not to remember you
 φασιν· ἔνιοι δὲ οὐδ' εἰ μεμνήσθαι τε καὶ βούλοιο δύνασθαι ἀν
 they say· some but not even if you may remember and and you may wish to be able ever
 ἀποδοῦναι ὅσα ὑπισχνῆ.
 to give back as many as you promise.

§ 6 ἀκούσας ταῦτα ἔλεξεν ὁ Κῦρος· ἀλλ' ἔστι μὲν ἡμῖν, ὦ ἄνδρες,
 having heard these things he said the Cyrus· but there is indeed to us, O men,
 ἀρχὴ πατρώα πρὸς μὲν μεσημβρίαν μέχρι οὖ διὰ καῦμα οὐ δύνανται
 dominion ancestral toward indeed south as far as where through heat not are able
 οἰκεῖν ἄνθρωποι, πρὸς δὲ ἄρκτον μέχρι οὖ διὰ χειμῶνα· τὰ δ' ἐν
 to dwell men, toward but north as far as where through winter· the but in
 μέσω τούτων πάντα σατραπεύουσιν οἱ τοῦ ἔμοι ἀδελφοῦ φίλοι.
 middle of these all they govern as satraps the of the my brother friends.

- § 7 ήν δ' ήμεῖς νικήσωμεν, ήμᾶς δεῖ τοὺς ἡμετέρους φίλους τούτων
 if but we we may win, us it is necessary the our friends of these
 ἔγκρατεῖς ποιῆσαι. ὥστε οὐ τοῦτο δέδοικα, μὴ οὐκ ἔχω ὅ τι
 in control to make. so that not this I fear, lest not I have what something
 δῶ ἐκάστῳ τῶν φίλων, ἀν εὖ γένηται, ἀλλὰ μὴ οὐκ ἔχω
 I may give to each of the friends, ever well it may happen, but not not I have
 ἴκανοὺς οἷς δῶ. ὑμῶν δὲ τῶν Ἑλλήνων καὶ στέφανον ἐκάστῳ χρυσοῦν
 sufficient to whom I may give. of you but of the Greeks and crown to each golden
 δώσω.
 I will give.
- § 8 οἱ δὲ ταῦτα ἀκούσαντες αὐτοί τε ἦσαν πολὺ προθυμότεροι καὶ τοῖς
 the but these things having heard themselves and were much more eager and to the
 ἄλλοις ἔξήγγελον. εἰσῆσαν δὲ παρ' αὐτὸν οἵ τε στρατηγοὶ καὶ
 others they were announcing. were entering but to him who and generals and
 τῶν ἄλλων Ἑλλήνων τινὲς ἀξιοῦντες εἰδέναι τί σφίσιν ἔσται, ἐὰν
 of the other Greeks some deeming worthy to know what to them it will be, if
 κρατήσωσιν. οἱ δὲ ἐμπιμπλάς ἀπάντων τὴν γνώμην ἀπέπεμπε.
 they may prevail. he but filling of all the mind he was sending away.
- § 9 παρεκελεύοντο δὲ αὐτῷ πάντες ὅσοιπερ διελέγοντο μὴ μάχεσθαι, ἀλλ'
 were exhorting but to him all whoever indeed were conversing not to fight, but
 ὅπισθεν ἔαυτῶν τάττεσθαι. ἐν δὲ τῷ καιρῷ τούτῳ Κλέαρχος ὡδέ
 behind of themselves to be drawn up. in but the opportunity this Clearchus thus here
 πως ἤρετο τὸν Κύρον· οἴει γάρ σοι μαχεῖσθαι, ὃ Κύρε, τὸν
 somehow he asked the Cyrus. do you think for to you to fight, O Cyrus, the
 ἀδελφόν; νὴ Δί', ἔφη ὁ Κύρος, εἴπερ γε Δαρείου καὶ Παρυσάτιδός
 brother; by Zeus, he said the Cyrus, if indeed at least of Darius and of Parysatis
 ἔστι παῖς, ἐμὸς δὲ ἀδελφός, οὐκ ἀμαχεὶ ταῦτ' ἐγὼ λίψομαι.
 is child, my but brother, not without a fight these I I will take.
- § 10 ἐνταῦθα δὴ ἐν τῇ ἔξοπλισίᾳ ἀριθμὸς ἐγένετο τῶν μὲν Ἑλλήνων ἀσπὶς
 there indeed in the armament number came about the indeed of Greeks shield
 μυρία καὶ τετρακοσία, πελτασταὶ δὲ δισχίλιοι καὶ πεντακόσιοι, τῶν δὲ
 ten thousand and four hundred, peltasts but two thousand and five hundred, the of but
 μετὰ Κύρου βαρβάρων δέκα μυριάδες καὶ ἄρματα δρεπανηφόρα ἀμφὶ τὰ εἴκοσι.
 with of Cyrus barbarians ten myriads and chariots sickle bearing about the twenty.
- § 11 τῶν δὲ πολεμίων ἐλέγοντο εἶναι ἐκατὸν καὶ εἴκοσι μυριάδες καὶ ἄρματα
 of the but enemies were being said to be hundred and twenty myriads and chariots
 δρεπανηφόρα διακόσια. ἄλλοι δὲ ἦσαν ἔξακισχίλιοι ἵππεῖς, ὃν Ἀρταγέρσος
 sickle bearing two hundred. others but were six thousand horsemen, of whom Artagerses
 ἤρχεν· οὗτοι δ' αὖ πρὸ αὐτοῦ βασιλέως τεταγμένοι ἦσαν.
 was leading· these but again before of him king having been drawn up were.
- § 12 τοῦ δὲ βασιλέως στρατεύματος ἦσαν ἄρχοντες καὶ στρατηγοὶ καὶ ἡγεμόνες
 of the but kings army were rulers and generals and leaders
 τέτταρες, τριάκοντα μυριάδων ἕκαστος, Ἀβροκόμας, Τισσαφέρνης, Γωβρύας, Ἀρβάκης.
 four, of thirty myriads each, Abrocomas, Tissaphernes, Gobryas, Arbaces.
 τούτων δὲ παρεγένοντο ἐν τῇ μάχῃ ἐνενήκοντα μυριάδες καὶ ἄρματα δρεπανηφόρα
 of these but they arrived in the battle ninety myriads and chariots sickle bearing
 ἐκατὸν καὶ πεντήκοντα· Ἀβροκόμας δὲ ὑστέρησε τῆς μάχης ἡμέραις πέντε, ἐκ
 hundred and fifty· Abrocomas but was late of the battle by days five, from
 Φοινίκης ἐλαύνων.
 Phoenicia marching.
- § 13 ταῦτα δὲ ἤγγελον πρὸς Κύρον οἱ αὐτομολήσαντες ἐκ τῶν πολεμίων
 these things but were reporting to Cyrus the having deserted from the enemies
 παρὰ μεγάλου βασιλέως πρὸ τῆς μάχης, καὶ μετὰ τὴν μάχην οἱ ὕστερον
 from great king before the battle, and after the battle who later
 ἐλήφθησαν τῶν πολεμίων ταῦτα ἤγγελον.
 were taken of the enemies the same things were reporting.
- § 14 ἐντεῦθεν δὲ Κύρος ἔξελαύνει σταθμὸν ἐνα παρασάγγας τρεῖς
 from there but Cyrus he marches out stage one parasangs three

συντεταγμένω τῷ στρατεύματι παντὶ καὶ τῷ Ἑλληνικῷ καὶ τῷ βαρβαρικῷ·
having been drawn up the army whole and the Greek and the barbarian·
ῷετο γὰρ ταύτη τῇ ἡμέρᾳ μαχεῖσθαι βασιλέα· κατὰ γὰρ μέσον τὸν
he was thinking for on this the day to fight king· at for middle the
σταθμὸν τοῦτον τάφρος ἦν ὁρυκτὴ βαθεῖα, τὸ μὲν εὔρος ὁργυιὰλ πέντε, τὸ
stage this trench was dug deep, the indeed width fathoms five, the
δὲ βάθος ὁργυιὰλ τρεῖς.
but depth fathoms three.

- § 15 παρετέτατο δὲ ἡ τάφρος ἄνω διὰ τοῦ πεδίου ἐπὶ δώδεκα παρασάγγας
had been drawn up but the trench up through the plain for twelve parasangs
μέχρι τοῦ Μηδίας τείχους. ἐνθα αἱ διώρυχες, ἀπὸ τοῦ Τίγρητος ποταμοῦ ῥέουσαι·
up to the Median wall. there the channels, from the Tigris river flowing·
εἰσὶ δὲ τέτταρες, τὸ μὲν εὔρος πλεθριαῖαι, βαθεῖαι δὲ ἰσχυρῶς, καὶ πλοῖα
are but four, the indeed width plethron wide, deep but strongly, and ships
πλεῖ ἐν αὐταῖς σιταγωγά· εἰσβάλλουσι δὲ εἰς τὸν Εὐφράτην, διαλείπουσι δ'
sail in them grain carriers· flow into but into the Euphrates, leave intervals but
ἐκάστη παρασάγγην, γέφυραι, δ' ἔπεισιν. ἦν δὲ παρὰ τὸν Εὐφράτην
each parasang, bridges, but are upon. there was but beside the Euphrates
πάροδος στενὴ μεταξὺ τοῦ ποταμοῦ καὶ τῆς τάφρου ὡς εἴκοσι ποδῶν τὸ
pass narrow between the river and the trench about twenty feet the
εὔρος· width·
- § 16 ταύτην δὲ τὴν τάφρον βασιλεὺς ποιεῖ μέγας ἀντὶ ἐρύματος, ἐπειδὴ
this but the trench king makes great instead of fortification, since
πυνθάνεται Κῦρον προσελαύνοντα. ταύτην δὴ τὴν πάροδον Κῦρός τε καὶ ἡ
learns by inquiry Cyrus riding up. this indeed the pass Cyrus and also the
στρατὶ παρῆλθε καὶ ἐγένοντο εἴσω τῆς τάφρου.
army passed and they became inside of the trench.
- § 17 ταύτη μὲν οὖν τῇ ἡμέρᾳ οὐκ ἐμαχέσατο βασιλεὺς, ἀλλ' ὑποχωρούντων φανερὰ
on this indeed then the day not fought king, but withdrawing evident
ἡσαν καὶ ἵππων καὶ ἀνθρώπων ἵχνη πολλά.
were both of horses and of men tracks many.
- § 18 ἐνταῦθα Κῦρος Σιλανὸν καλέσας τὸν Ἀμπρακιώτην μάντιν ἔδωκεν αὐτῷ
there Cyrus Silanus having called the Ambraciot seer gave to him
δαρεικοὺς τρισχιλίους, ὅτι τῇ ἐνδεκάτῃ ἀπ' ἐκείνης ἡμέρας πρότερον θυόμενος
darics three thousand, that on the eleventh from that day earlier sacrificing
εἶπεν αὐτῷ ὅτι βασιλεὺς οὐ μαχεῖται δέκα ἡμερῶν, Κῦρος δ' εἶπεν οὐκ ἄρα
he said to him that king not fights of ten days, Cyrus but said· not then
ἔτι μαχεῖται, εἰ ἐν ταύταις οὐ μαχεῖται ταῖς ἡμέραις· ἐὰν δ'
yet he fights, if in these not he fights the days· if ever but
ἀληθεύσης, ὑπισχνοῦμαί σοι δέκα τάλαντα. τοῦτο τὸ χρυσίον τότε
you may speak true, I promise to you ten talents. this the gold then
ἀπέδωκεν, ἐπεὶ παρῆλθον αἱ δέκα ἡμέραι.
he paid off, since passed the ten days.
- § 19 ἐπεὶ δ' ἐπὶ τῇ τάφρῳ οὐκ ἐκώλυε βασιλεὺς τὸ Κύρου στράτευμα
since but at the trench not was hindering king the of Cyrus army
διαβαίνειν, ἔδοξε καὶ Κύρως καὶ τοῖς ἄλλοις ἀπεγνωκέναι τοῦ μάχεσθαι·
to cross, it seemed and to Cyrus and to the others to have despaired of the to fight·
ῶστε τῇ ὑστεραίᾳ Κῦρος ἐπορεύετο ἡμελημένως μᾶλλον.
so that on the next Cyrus was marching carelessly rather.
- § 20 τῇ δὲ τρίτῃ ἐπὶ τε τοῦ ἄρματος καθήμενος τὴν πορείαν ἐποιεῖτο καὶ
on the but third upon and the chariot sitting the march he was making and
όλιγους ἐν τάξιν ἔχων πρὸ αὐτοῦ, τὸ δὲ πολὺ αὐτῷ
few in order having before him self, the but much to him
ἀνατεταραγμένον ἐπορεύετο καὶ τῶν ὅπλων τοῖς στρατιώταις πολλὰ
having been thrown into confusion was marching and of the arms to the soldiers many
ἐπὶ ἀμαξῶν ἥγοντο καὶ ὑποζυγίων.
upon wagons were being carried and of beasts of burden.

Kapitel 8

- § 1 καὶ ἥδη τε ἦν ἀμφὶ ἀγορὰν πλήθουσαν καὶ πλησίον ἦν ὁ σταθμὸς ἐνθα
and already and it was around market being full and near was the stage where
ἔμελλε καταλύειν, ἦνικα Παταγύας, ἀνὴρ Πέρσης τῶν ἀμφὶ Κύρον χρηστός,
was about to bivouac, when Patagyas, man Persian of the around Cyrus good,
προφαίνεται ἔλαύνων ἀνὰ κράτος ἴδροῦντι τῷ λίππῳ, καὶ εὐθὺς πᾶσιν οἷς
appears riding over might to the sweating the horse, and immediately to all whom
ἐνετύγχανεν ἔβοα καὶ βαρβαρικῶς καὶ ἐλληνικῶς ὅτι βασιλεὺς σὺν
he was encountering he was shouting both barbarian wise and Greek wise that king with
στρατεύματι πολλῷ προσέρχεται ὡς εἰς μάχην παρεσκευασμένος.
army great comes near as into battle having been prepared.
- § 2 ἐνθα δὴ πολὺς τάραχος ἐγένετο· αὐτίκα γὰρ ἐδόκουν οἱ Ἑλληνες καὶ
there indeed great confusion happened· immediately for they seemed the Greeks and
πάντες δὲ ἀτάκτοις σφίσιν ἐπιπεσεῖσθαι·
all but in disorder to themselves to fall upon·
- § 3 Κύρος τε καταπηδήσας ἀπὸ τοῦ ἄρματος τὸν θώρακα ἐνεδύετο καὶ
Cyrus and having leaped down from of the chariot the breastplate he was putting on and
ἀναβὰς ἐπὶ τὸν λίππον τὰ παλτὰ εἰς τὰς χεῖρας ἐλαβε, τοῖς τε
having gone up upon the horse the javelins into the hands he took, to the and
ἄλλοις πᾶσι παρήγγελεν ἔξοπλίζεσθαι καὶ καθίστασθαι εἰς τὴν ἔαυτοῦ
other all he was ordering to equip themselves and to be drawn up into the of him self
τάξιν ἔκαστον.
formation each.
- § 4 ἐνθα δὴ σὺν πολλῇ σπουδῇ καθίσταντο, Κλέαρχος μὲν τὰ δεξιὰ
there indeed with much zeal they were being drawn up, Clearchus indeed the right
τοῦ κέρατος ἔχων πρὸς τῷ Εὐφράτῃ ποταμῷ, Πρόξενος δὲ ἐχόμενος, οἱ δ'
of the wing having at the Euphrates river, Proxenus but being next, the but
ἄλλοι μετὰ τοῦτον, Μένων δὲ καὶ τὸ στράτευμα τὸ εὐώνυμον κέρας ἔσχε
others after this man, Menon but and the force the left wing held
τοῦ Ἑλληνικοῦ.
of the Greek.
- § 5 τοῦ δὲ βαρβαρικοῦ ἵππεῖς μὲν Παφλαγόνες εἰς χιλίους παρὰ Κλέαρχον
of the but barbarian horsemen indeed Paphlagonians up to thousand beside Clearchus
ἔστησαν ἐν τῷ δεξιῷ καὶ τὸ Ἑλληνικὸν πελταστικόν, ἐν δὲ τῷ εὐωνύμῳ
they stationed in the right and the Greek peltast corps, in but the left
Ἀριαῖος τε ὁ Κύρου ὑπαρχος καὶ τὸ ἄλλο βαρβαρικόν,
Ariaeus and the of Cyrus under ruler and the other barbarian,
- § 6 Κύρος δὲ καὶ ἵππεῖς τούτου ὅσον ἔξακόσιοι [κατὰ τὸ μέσον], ὡπλισμένοι
Cyrus but and horsemen of this about six hundred according to the middle, armed
θώραξι μὲν αὐτοὶ καὶ παραμηιδίοις καὶ κράνεσι πάντες πλὴν
with breastplates indeed themselves and with thigh guards and with helmets all except
Κύρου· Κύρος δὲ ψιλὴν ἔχων τὴν κεφαλὴν εἰς τὴν μάχην καθίστατο
of Cyrus· Cyrus but bare having the head into the battle was being drawn up
λέγεται δὲ καὶ τοὺς ἄλλους Πέρσας ψιλαῖς ταῖς κεφαλαῖς ἐν τῷ πολέμῳ
it is said but also the other Persians with bare the heads in the war
διακινδυνεύειν.
to risk.
- § 7 οἱ δὲ λίπποι πάντες οἱ μετὰ Κύρου εἶχον καὶ προμετωπίδια καὶ
the but horses all the with of Cyrus were having and frontlets and
προστερονδια· εἶχον δὲ καὶ μαχαίρας οἱ λίππεῖς Ἑλληνικάς.
breast pieces· were having but also swords the horsemen Greek.
- § 8 καὶ ἥδη τε ἦν μέσον ἡμέρας καὶ οὕπω καταφανεῖς ἦσαν οἱ πολέμιοι·
and already and it was mid of day and not yet manifest they were the enemies·
ἦνικα δὲ δείλη ἐγίγνετο, ἐφάνη κονιορτὸς ὕσπερ νεφέλη λευκή, χρόνῳ δὲ
when but afternoon was becoming, appeared dust just as cloud white, in time but
συχνῷ ύστερον ὕσπερ μελανία τις ἐν τῷ πεδίῳ ἐπὶ πολύ. ὅτε δὲ ἐγγύτερον
thick later just as blackness some in the plain over much. when but nearer

- ἐγίγνοντο, τάχα δὴ καὶ χαλκός τις ἥστραπτε καὶ λόγχαι καὶ αἱ
 they were becoming, soon indeed also bronze some was flashing and spears and the
 τάξεις καταφανεῖς ἐγίγνοντο.
 ranks manifest were becoming.
- § 9 καὶ ἦσαν ἵππεῖς μὲν λευκοθώρακες ἐπὶ τοῦ εὐωνύμου τῶν πολεμίων·
 and were horsemen indeed white cuirassed upon the left of the enemies.
 Τισσαφέρνης ἐλέγετο τούτων ἄρχειν· ἔχόμενοι δὲ γερροφόροι, ἔχόμενοι
 Tissaphernes was being said of these to lead· following but wicker shield bearers, following
 δὲ ὀπλῖται σὸν ποδήρεσι ξυλίναις ἀσπίσιν. Αἰγύπτιοι δ' οὗτοι ἐλέγοντο εἶναι·
 but hoplites with floor length wooden shields. Egyptians but these were being said to be·
 ἄλλοι δ' ἵππεῖς, ἄλλοι τοξόται. πάντες δ' οὗτοι κατὰ ἔθνη ἐν
 others but horsemen, others archers. all but these according to peoples in
 πλαισίῳ πλήρει ἀνθρώπων ἕκαστον τὸ ἔθνος ἐπορεύετο.
 in a square full of men each the nation was marching.
- § 10 πρὸ δὲ αὐτῶν ἄρματα διαλείποντα συχνὸν ἀπ' ἀλλήλων τὰ δὴ
 before but them chariots leaving intervals frequent from each other the indeed
 δρεπανηφόρα καλούμενα· εἶχον δὲ τὰ δρέπανα ἐκ τῶν ἀξόνων εἰς πλάγιον
 sickle bearing being called· were having but the sickles out of the axles into slantwise
 ἀποτεταμένα καὶ ὑπὸ τοῖς δίφροις εἰς γῆν βλέποντα, ὡς διακόπτειν
 stretched out and under the chariot seats into earth pointing, so that to cut through
 ὅτῳ ἐντυγχάνοιεν. ἡ δὲ γνώμη ἦν ὡς εἰς τὰς τάξεις τῶν
 to whomever they might encounter. the but plan was that into the ranks of the
 Ἑλλήνων ἐλῶντα καὶ διακόψοντα.
 Greeks driving and about to cut through.
- § 11 ὁ μέντοι Κῦρος εἶπεν ὅτε καλέσας παρεκελεύετο τοῖς Ἕλλησι τὴν κραυγὴν
 what however Cyrus said when having called was exhorting to the Greeks the shout
 τῶν βαρβάρων ἀνέχεσθαι, ἐψεύσθη τοῦτο· οὐ γάρ κραυγῇ ἀλλὰ σιγῇ
 of the barbarians to endure, he was mistaken this· not for with shout but in silence
 ὡς ἀνυστὸν καὶ ἡσυχῇ ἐν ἴσῳ καὶ βραδέως προσῆσαν.
 as effective and with quiet in even and slowly they were approaching.
- § 12 καὶ ἐν τούτῳ Κῦρος παρελαύνων αὐτὸς σὸν Πίγρητι τῷ ἐρμηνεῖ καὶ ἄλλοις
 and in this Cyrus riding past him self with Pigres the interpreter and others
 τρισὶν ἡ τέτταροι τῷ Κλεάρχῳ ἐβόα ἄγειν τὸ στράτευμα κατὰ
 three or four to the Clearchus he was shouting to lead the army through
 μέσον τὸ τῶν πολεμίων, ὅτι ἐκεῖ βασιλεὺς εἴη· κὰν τοῦτ', ἔφη,
 middle the of the enemies, that there king might be· and if this, he said,
 νικῶμεν, πάνθ' ἡμῖν πεποίηται.
 we may win, all things to us has been done.
- § 13 ὥρῶν δὲ ὁ Κλέαρχος τὸ μέσον στῖφος καὶ ἀκούων Κύρου ἔξω ὅντα τοῦ
 seeing but the Clearchus the middle mass and hearing of Cyrus outside being of the
 Ἑλληνικοῦ εὐωνύμου βασιλέα (τοσοῦτον γάρ πλήθει περιήν βασιλεὺς ὕστε
 Greek left king (so much for in multitude he was around king so that
 μέσον τῶν ἔαυτοῦ ἔχων τοῦ Κύρου εὐωνύμου ἔξω ἦν) ἀλλ' ὅμως ὁ
 middle of the his own having of the Cyrus left outside was) but nevertheless the
 Κλέαρχος οὐκ ἥθελεν ἀποσπάσαι ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ τὸ δεξιὸν κέρας, φοβούμενος
 Clearchus not was willing to detach from the river the right wing, fearing
 μὴ κυκλωθείη ἐκατέρωθεν, τῷ δὲ Κύρῳ ἀπεκρίνατο ὅτι αὐτῷ
 lest might be encircled on both sides, to the but to Cyrus answered that to him
 μέλει ὅπως καλῶς ἔχοι.
 it is a care how well it may be.
- § 14 καὶ ἐν τούτῳ τῷ καιρῷ τὸ μὲν βαρβαρικὸν στράτευμα ὄμαλῶς προήι,
 and in this the occasion the indeed barbarian army smoothly was advancing,
 τὸ δὲ Ἑλληνικὸν ἔτι ἐν τῷ αὐτῷ μένον συνετάττετο ἐκ τῶν ἔτι
 the but Greek still in the same remaining was being drawn up out of the still
 προσιόντων. καὶ ὁ Κῦρος παρελαύνων οὐ πάνυ πρὸς αὐτῷ στρατεύματι
 approaching. and the Cyrus riding past not very toward him army
 κατεθεάτο ἐκατέρωσε ἀποβλέπων εἷς τε τοὺς πολεμίους καὶ τοὺς φίλους.
 he was beholding on both sides looking toward into and the enemies and the friends.

- § 15 ίδων δὲ αὐτὸν ἀπὸ τοῦ Ἐλληνικοῦ Ξενοφῶν Ἀθηναῖος, πελάσας ὡς
 having seen but him from the Greek Xenophon Athenian, having approached as
 συναντῆσαι ἥρετο εἴ τι παραγγέλλοι· ὁ δ' ἐπιστήσας εἶπε καὶ
 to meet he asked if anything he might order· the but having halted he said and
 λέγειν ἔκέλευε πᾶσιν ὅτι καὶ τὰ ἵερα καλὰ καὶ τὰ σφάγια
 to say he was ordering to all that and the sacred omens good and the sacrificial victims
 καλά.
 good.
- § 16 ταῦτα δὲ λέγων θορύβου ἥκουσε διὰ τῶν τάξεων ίόντος, καὶ ἥρετο
 these things but saying of uproar he heard through the ranks going, and he asked
 τίς ὁ θόρυβος εἴη. ὁ δὲ Κλέαρχος εἶπεν ὅτι σύνθημα παρέρχεται
 what the uproar might be. the but Clearchus said that watchword passes by
 δεύτερον ἥδη. καὶ δὲς ἐθαύμασε τίς παραγγέλλει καὶ ἥρετο ὁ τι εἴη
 a second already. and he marvelled who gives the order and asked what thing might be
 τὸ σύνθημα. ὁ δὲ ἀπεκρίνατο· Ζεὺς σωτὴρ καὶ νίκη.
 the watchword. he but answered· Zeus saviour and victory.
- § 17 ὁ δὲ Κύρος ἀκούσας, ἀλλὰ δέχομαι τε, ἔφη, καὶ τοῦτο ἔστω.
 the but Cyrus having heard, but I accept and, he said, and this let it be.
 ταῦτα δὲ εἰπών εἰς τὴν αὐτοῦ χώραν ἀπῆλαυνε. καὶ οὐκέτι
 these things but having said into the his own land he was riding off. and no longer
 τρία ἢ τέτταρα στάδια διειχέτην τῷ φάλαγγε ἀπ' ἀλλήλων ἡνίκα
 three or four stades were separated the two phalanxes from each other when
 ἐπαιάνιζόν τε οἱ Ἑλληνες καὶ ἥρχοντο ἀντίοι ιέναι τοῖς
 were singing the paean and the Greeks also were beginning opposite to go to the
 πολεμίοις.
 enemies.
- § 18 ὡς δὲ πορευομένων ἔξεκύμαινε τι τῆς φάλαγγος, τὸ ὑπολειπόμενον
 when but of those marching surged out something of the phalanx, the lagging
 ἥρξατο δρόμῳ θεῖν· καὶ ἄμα ἐφθέγξαντο πάντες οἷον τῷ Ἔνυαλίῳ
 began at a run to run· and at once they uttered all as if to the Enyalius
 ἐλελίζουσι, καὶ πάντες δὲ ἔθεον. λέγουσι δέ τινες ὡς καὶ ταῖς
 they raise the cry, and all but were running. they say but some that also with the
 ἀσπίσι πρὸς τὰ δόρατα ἔδούπησαν φόβον ποιοῦντες τοῖς ἵπποις.
 shields against the spears they clashed fear making to the horses.
- § 19 πρὶν δὲ τόξευμα ἔξικνεῖσθαι ἐκκλίνουσιν οἱ βάρβαροι καὶ φεύγουσι. καὶ ἐνταῦθα
 before but missile to reach they turn aside the barbarians and flee. and there
 δὴ ἐδίωκον μὲν κατὰ κράτος οἱ Ἑλληνες, ἔβόν δὲ ἀλλήλοις
 indeed were pursuing indeed with might the Greeks, were shouting but to each other
 μὴ θεῖν δρόμῳ, ἀλλ' ἐν τάξει ἔπεσθαι.
 not to run at a run, but in order to follow.
- § 20 τὰ δὲ ἄρματα ἐφέροντο τὰ μὲν δι' αὐτῶν τῶν πολεμίων, τὰ δὲ
 the but chariots were being borne the indeed through them of the enemies, the but
 καὶ διὰ τῶν Ἑλλήνων κενὰ ἡνιόχων. οἱ δὲ ἐπεὶ προΐδοιεν,
 also through the Greeks empty of charioteers. the but when they might see before,
 διίσταντο· ξτι δὲ ὕστις καὶ κατελήφθη ὕσπερ ἐν ἵπποδρόμῳ
 they were parting· there is but someone also was caught just as in hippodrome
 ἐκπλαγεῖς· καὶ οὐδὲν μέντοι οὐδὲ τοῦτο παθεῖν ἔφασαν,
 having been panic struck· and nothing however nor this man to suffer they were saying,
 οὐδὲ ἄλλος δὲ τῶν Ἑλλήνων ἐν ταύτῃ τῇ μάχῃ ἔπαθεν οὐδεὶς οὐδέν, πλὴν
 nor another but of the Greeks in this the battle suffered no one nothing, except
 ἐπὶ τῷ εὐωνύμῳ τοξευθῆναι τις ἐλέγετο.
 on the left to be shot someone was said.
- § 21 Κύρος δὲ ὥρων τοὺς Ἑλληνας νικῶντας τὸ καθ' αὐτοὺς καὶ διώκοντας,
 Cyrus but seeing the Greeks winning the in respect to themselves and pursuing,
 ἥδομενος καὶ προσκυνούμενος ἥδη ὡς βασιλεὺς ὑπὸ τῶν ἀμφ' αὐτόν,
 being pleased and being prostrated to already as king by the around him,
 οὐδὲ ὡς ἔξήκθη διώκειν, ἀλλὰ συνεσπειραμένην ἔχων τὴν τῶν σὺν
 not even so was led out to pursue, but packed together having the of the with
 ἔαυτῷ ἔξακοσίων ἵππεων τάξιν ἐπεμελεῖτο ὁ τι ποιήσει βασιλεύς.
 him self of six hundred horsemen order he was considering what thing he will do the king.

	καὶ γὰρ ἤδει αὐτὸν ὅτι μέσον	ἔχοι τοῦ Περσικοῦ στρατεύματος.
	and for he knew him that center	he might hold of the Persian army.
§ 22	καὶ πάντες δ' οἱ τῶν βαρβάρων ἄρχοντες μέσον ἔχοντες τὸ αὐτῶν and all but the of the barbarians rulers middle having the of themselves ἡγοῦνται, νομίζοντες οὕτω καὶ ἐν ἀσφαλεστάτῳ εἶναι, ἢν ἢ ἡ ἴσχὺς they are leading, thinking thus also in safest to be, if may be the strength αὐτῶν ἐκατέρωθεν, καὶ εἴ τι παραγγεῖλαι χρήζοιεν, ἡμίσει ἀν χρόνῳ of them on both sides, and if something to order they might need, in half ever time αἰσθάνεσθαι τὸ στράτευμα. to perceive the army.	
§ 23	καὶ βασιλεὺς δὴ τότε μέσον ἔχων τῆς αὐτοῦ στρατιᾶς ὅμως ἔξω and king indeed then center having of the his own army nevertheless outside ἐγένετο τοῦ Κύρου εὐωνύμου κέρατος. ἐπεὶ δ' οὐδεὶς αὐτῷ ἐμάχετο ἐκ τοῦ became of Cyrus left wing. since but no one to him was fighting from the ἀντίου οὐδὲ τοῖς αὐτοῦ τεταγμένοις ἐμπροσθεν, ἐπέκαμπτεν ὡς εἰς κύκλωσιν. opposite nor to the his drawn up in front, he was wheeling as into encirclement.	
§ 24	ἔνθα δὴ Κῦρος δείσας μὴ ὅπισθεν γενόμενος κατακόψῃ τὸ there indeed Cyrus having feared lest behind having become he may cut down the Ἐλληνικὸν ἔλαυνε ἀντίος· καὶ ἐμβαλὼν σὺν τοῖς ἔξακοσίοις νικᾷ τοὺς Greek drives against and having charged with the six hundred he wins the πρὸ βασιλέως τεταγμένους καὶ εἰς φυγὴν ἔτρεψε τοὺς ἔξακισχιλίους, καὶ before of the king drawn up and into flight he turned the six thousand, and ἀποκτεῖναι λέγεται αὐτὸς τῇ ἐαυτοῦ χειρὶ Ἀρταγέρσην τὸν ἄρχοντα αὐτῶν. to kill it is said himself with the his own hand Artagerses the leader of them.	
§ 25	ώς δ' ἡ τροπὴ ἐγένετο, διασπείρονται καὶ οἱ Κύρου ἔξακοσιοι εἰς τὸ when but the rout happened, are scattered also the of Cyrus six hundred into the διώκειν ὁρμήσαντες, πλὴν πάνυ ὀλίγοι ἀμφ' αὐτὸν κατελείφθησαν, σχεδὸν οἱ pursuing having rushed, except very few around him were left behind, nearly the ὅμοτράπεζοι καλούμενοι. table companions being called.	
§ 26	σὺν τούτοις δὲ ὧν καθορᾶ βασιλέα καὶ τὸ ἀμφ' ἐκεῖνον στῖφος· καὶ with these but being he clearly sees king and the around that man mass- and εὐθὺς οὐκ ἥνεσχετο, ἀλλ' εἰπὼν τὸν ἄνδρα ὁρῶ ἔτο ἐπ' αὐτὸν immediately not he endured, but having said the man I see was rushing against him καὶ παίει κατὰ τὸ στέρνον καὶ τιτρώσκει διὰ τοῦ θώρακος, ὡς φησι Κτησίας and strikes down the breast and wounds through the cuirass, as says Ctesias ὁ ἰατρός, καὶ ἵασθαι αὐτὸς τὸ τραῦμά φησι. the physician, and to heal him self the wound he says.	
§ 27	παίοντα δ' αὐτὸν ἀκοντίζει τις παλτῷ ὑπὸ τὸν ὀφθαλμὸν βιαίως· καὶ striking but him hurls someone with a javelin under the eye violently- and ἐνταῦθα μαχόμενοι καὶ βασιλεὺς καὶ Κῦρος καὶ οἱ ἀμφ' αὐτοὺς ὑπὲρ there fighting both king and Cyrus and the around them on behalf of ἐκατέρου, ὅποσι μὲν τῶν ἀμφὶ βασιλέα ἀπέθνησκον Κτησίας λέγει· παρ' each, how many indeed of the around king were dying Ctesias says· with ἔκείνω γὰρ ἦν· Κῦρος δὲ αὐτός τε ἀπέθανε καὶ ὀκτὼ οἱ ἄριστοι τῶν that man for he was· Cyrus but himself and died and eight the best of the περὶ αὐτὸν ἔκειντο ἐπ' αὐτῷ. around him were lying upon him.	
§ 28	Ἀρταπάτης δ' ὁ πιστότατος αὐτῷ τῶν σκηπτούχων θεράπων λέγεται, ἐπειδὴ Artapates but the most faithful to him of the scepter bearers attendant is said, since πεπτωκότα εἶδε Κῦρον, καταπηδήσας ἀπὸ τοῦ ἵππου περιπεσεῖν αὐτῷ. having fallen he saw Cyrus, having leaped down from the horse to fall around to him.	
§ 29	καὶ οἱ μὲν φασι βασιλέα κελεῦσαι τινα ἐπισφάξαι αὐτὸν Κύρω, οἱ and the indeed say king to have ordered someone to slaughter him for Cyrus, the δ' ἔαυτὸν ἐπισφάξασθαι σπασάμενον τὸν ἀκινάκην· εἶχε γὰρ χρυσοῦν· καὶ but him self to slaughter him self having drawn the akinakes· he had for golden- and στρεπτὸν δ' ἐφόρει καὶ ψέλια καὶ τάλλα ὕσπερ οἱ ἄριστοι twisted also he was wearing and bracelets and the others just as the best	

Περσῶν· έτετίμητο γὰρ ὑπὸ Κύρου δι' εὔνοιάν τε καὶ πιστότητα.
of Persians· had been honored for by Cyrus through good will and also loyalty.

Kapitel 9

- § 1 Κῦρος μὲν οὖν οὕτως ἐτελεύτησεν, ἀνὴρ ὁν Περσῶν τῶν μετὰ Κῦρον τὸν
Cyrus indeed then thus died, man being of Persians of the with Cyrus the
ἀρχαῖον γενομένων βασιλικώτατός τε καὶ ἄρχειν ἀξιώτατος, ὡς παρὰ πάντων
ancient having become most royal and also to rule most worthy, as by all
ὅμολογεῖται τῶν Κύρου δοκούντων ἐν πείρᾳ γενέσθαι.
it is agreed of those of Cyrus seeming in experience to have been.
- § 2 πρῶτον μὲν γὰρ ἔτι παῖς ὁν, ὅτε ἐπαιδεύετο καὶ σὺν τῷ ἀδελφῷ
first indeed for still boy being, when he was being educated and with the brother
καὶ σὺν τοῖς ἄλλοις παισί, πάντων πάντα κράτιστος ἐνομίζετο.
and with the other boys, of all all best he was considered.
- § 3 πάντες γὰρ οἱ τῶν ἀρίστων Περσῶν παιδεῖς ἐπὶ ταῖς βασιλέως θύραις
all for the of the best of Persians boys at the of king at the doors
παιδεύονται· ἐνθα πολλήν μὲν σωφροσύνην καταμάθοι ἀν τις, αἰσχρὸν δ'
are educated· there much indeed moderation one would learn ever someone, shameful but
οὐδὲν οὔτ' ἀκοῦσαι οὔτ' ἰδεῖν ἔστι.
nothing neither to hear nor to see it is.
- § 4 Θεῶνται δ' οἱ παιδεῖς καὶ τιμωμένους ὑπὸ βασιλέως καὶ ἀκούουσι, καὶ ἄλλους
they see but the boys both being honored by the king and they hear, and others
ἀτυμαζομένους· ὥστε εὐθὺς παιδεῖς ὅντες μανθάνουσιν ἄρχειν τε καὶ
being dishonored· so that straightway boys being they learn to rule and and
ἄρχεσθαι.
to be ruled.
- § 5 ἐνθα Κῦρος αἰδημονέστατος μὲν πρῶτον τῶν ἡλικιωτῶν ἐδόκει εἶναι, τοῖς
there Cyrus most modest indeed first of the peers seemed to be, to the
τε πρεσβυτέροις καὶ τῶν ἔαυτοῦ ὑποδεεστέρων μᾶλλον πείθεσθαι, ἐπειτα δὲ
and also to elders and of the his own inferiors rather to obey, afterwards but
φιλιπότατος καὶ τοῖς ἵπποις ἄριστα χρῆσθαι· ἐκρινον δ' αὐτὸν καὶ
most fond of horses and with the horses best to use· they judged but him and
τῶν εἰς τὸν πόλεμον ἔργων, τοξικῆς τε καὶ ἀκοντίσεως,
of the into the war works, of archery and also and of javelin throwing,
φιλομαθέστατον εἶναι καὶ μελετηρότατον.
most fond of learning to be and most diligent.
- § 6 ἐπεὶ δὲ τῇ ἡλικίᾳ ἐπρεπε, καὶ φιλοθηρότατος ἦν καὶ πρὸς τὰ
since but to the age it was fitting, and most fond of hunting he was and toward the
Θηρία μέντοι φιλοκινδυνότατος. καὶ ἄρκτον ποτὲ ἐπιφερομένην οὐκ ἔτρεσεν,
beasts however most fond of risk. and a bear once being borne against not he feared,
ἄλλὰ συμπεσὼν κατεσπάσθη ἀπὸ τοῦ ἵππου, καὶ τὰ μὲν
but having fallen together he was dragged down from the horse, and the indeed
ἐπαθεν, ὁν καὶ τὰς ὡτειλὰς εἶχεν, τέλος δὲ κατέκανε· καὶ τὸν πρῶτον
he suffered, of which and the wounds he had, at last but he killed· and the first
μέντοι βοηθήσαντα πολλοῖς μακαριστὸν ἐποίησεν.
however having helped to many blessed he made.
- § 7 ἐπεὶ δὲ κατεπέμφθη ὑπὸ τοῦ πατρὸς σατράπης Λυδίας τε καὶ Φρυγίας τῆς
since but was sent down by the father satrap of Lydia and also of Phrygia the
μεγάλης καὶ Καππαδοκίας, στρατηγὸς δὲ καὶ πάντων ἀπεδείχθη οἵ
great and of Cappadocia, general but and of all he was appointed of those
καθήκει εἰς Καστωλοῦ πεδίον ἀθροίζεσθαι, πρῶτον μὲν ἐπέδειξεν αὐτόν, ὅτι
it concerns into Castolus plain to be gathered, first indeed he showed him self, that
περὶ πλείστου ποιοῖτο, εἴ τω σπείσαιτο καὶ εἴ τῷ
about most much he considered, if to someone he might make truce and if to someone
συνθοῖτο καὶ εἴ τῷ ὑπόσχοιτό τι, μηδὲν ψεύδεσθαι.
he might make treaty and if to someone he might promise something, nothing to lie.
- § 8 καὶ γὰρ οὖν ἐπίστευον μὲν αὐτῷ αἱ πόλεις ἐπιτρεπόμεναι, ἐπίστευον δ'
and for indeed were trusting indeed to him the cities being entrusted, were trusting but

	οἱ ἄνδρες· καὶ εἴ τις πολέμιος ἐγένετο, the men· and if someone enemy became,	σπεισαμένου of having made truce	Κύρου of Cyrus	ἐπίστευε he trusted
	μηδὲν ἀν παρὰ τὰς σπονδὰς παθεῖν. nothing would contrary to the treaties to suffer.			
§ 9	τοιγαροῦν ἐπεὶ Τισσαφέρνει ἐπολέμησε, therefore indeed since to Tissaphernes he made war,	πᾶσαι αἱ πόλεις ἔκοῦσαι Κύρον all the cities willing Cyrus		
	εἵλοντο ἀντὶ Τισσαφέρνους πλὴν Μιλησίων· chose instead of Tissaphernes except of Milesians·	οὗτοι δὲ ὅτι οὐκ ἥθελε these but that not he was willing		
	τοὺς φεύγοντας προέσθαι ἐφοβοῦντο αὐτὸν. the fleeing to let go were fearing him.			
§ 10	καὶ γὰρ ἔργῳ ἐπεδείκνυτο καὶ ἔλεγεν and for in deed he was showing and he was saying	ὅτι οὐκ ἄν ποτε προοῖτο, that not would ever would give up,		
	ἐπεὶ ἅπαξ φίλος αὐτοῖς ἐγένετο, since once friend to them he became,	οὐδὲ εἰ ἔτι μὲν μείους γένοιντο, nor even if yet indeed fewer they might become,		
	ἔτι δὲ κάκιον πράξειαν. yet but worse they might do.			
§ 11	φανερὸς δ' ἦν καὶ εἴ τίς τι ἀγαθὸν ἢ κακὸν ποιήσειν αὐτόν, manifest but he was and if someone something good or bad he might do him,			
	νικᾶν πειρώμενος· καὶ εὔχην δέ τινες αὐτοῦ ἔξεφερον to win trying· and a prayer but some of him were bringing out	ώς εὔχοιτο that he might pray		
	τοσοῦτον χρόνον ζῆν ἔστε νικῶντας καὶ τοὺς εὖ καὶ κακῶς ποιοῦντας so much time to live until he might win and the well and badly doing			
	ἀλεξόμενος. warding off.			
§ 12	καὶ γὰρ οὖν πλεῖστοι δὴ αὐτῷ ἐνί γε ἀνδρὶ τῶν ἐφ' ἡμῶν and for indeed most indeed to him to one at least man of the upon us			
	ἐπεθύμησαν καὶ χρήματα καὶ πόλεις καὶ τὰ ἔαυτῶν σώματα προέσθαι. they desired and monies and cities and the of themselves bodies to give up.			
§ 13	οὐ μὲν δὴ οὐδὲ τοῦτ' ἄν τις εἶποι, ὡς τοὺς κακούργους καὶ not indeed in fact nor even this ever someone might say, that the criminals and			
	ἀδίκους εἴα καταγελᾶν, ἀλλὰ ἀφειδέστατα πάντων ἐτιμωρεῖτο· πολλάκις unjust he allowed to scoff, but most unsparingly of all he was punishing· often			
	δ' ἦν ίδεῖν παρὰ τὰς στειβομένας ὁδοὺς καὶ ποδῶν καὶ χειρῶν καὶ but it was to see beside the being trampled roads and of feet and of hands and			
	όφθαλμῶν στερομένους ἀνθρώπους· ὥστ' ἐν τῇ Κύρου ἀρχῇ ἐγένετο καὶ of eyes being deprived men· so that in the of Cyrus rule there came to be and			
	Ἐλληνι καὶ βαρβάρω μηδὲν ἀδικοῦντι ἀδεῶς πορεύεσθαι ὅπῃ τις to a Greek and to a barbarian no doing wrong without fear to travel wherever someone			
	ἥθελεν, ἔχοντι ὁ τι προχωροΐ. was willing, to one having what ever he might advance.			
§ 14	τούς γε μέντοι ἀγαθοὺς εἰς πόλεμον ὡμολόγητο διαφερόντως τιμᾶν. καὶ the indeed however good into war it had been agreed exceptionally to honor. and			
	πρῶτον μὲν ἦν αὐτῷ πόλεμος πρὸς Πισίδας καὶ Μυσούς· στρατεύμενος οὖν first indeed was to him war against Pisidians and Mysians· campaigning then			
	καὶ αὐτὸς εἰς ταύτας τὰς χώρας, οὓς ἔώρα ἐθέλοντας κινδυνεύειν, and he him self into these the lands, whom he was seeing willing to risk,			
	τούτους καὶ ἄρχοντας ἐποίει ἦς κατεστρέφετο χώρας, ἔπειτα δὲ καὶ these and rulers he was making of which he was subduing land, then but and			
	ἄλλοις δώροις ἔτίμα· with other gifts he was honoring.			
§ 15	ὥστε φαίνεσθαι τοὺς μὲν ἀγαθοὺς εύδαιμονεστάτους, τοὺς δὲ κακοὺς δούλους so that to appear the indeed good most prosperous, the but bad slaves			
	τούτων ἀξιοῦσθαι εἶναι. τοιγαροῦν πολλὴ ἦν ἀφθονία αὐτῷ τῶν of these to be considered to be. therefore indeed much was abundance to him of the			
	ἐθελόντων κινδυνεύειν, ὅπου τις οἴοιτο Κύρον αἰσθήσεσθαι. willing to risk, where someone might think Cyrus to perceive.			
§ 16	εῖς γε μὴν δικαιοσύνην εἴ τις φανερὸς γένοιτο ἐπιδείκνυσθαι βουλόμενος, into indeed now justice if someone manifest might become to display wishing,			

περὶ παντὸς ἐποιεῖτο τούτους πλουσιωτέρους ποιεῖν τῶν ἐκ τοῦ
about of everything he was making these richer to make than those from the
ἀδίκου φιλοκερδούντων.
unjust profit seeking.

§ 17 καὶ γὰρ οὖν ἄλλα τε πολλὰ δικαίως αὐτῷ διεχειρίζετο καὶ στρατεύματι
and for now other and many justly for him was being managed and with army
ἀληθινῷ ἔχρησατο. καὶ γὰρ στρατηγοὶ καὶ λοχαγοί, οἵ χρημάτων ἔνεκα
true he used. and for generals and captains, who of money for the sake of
πρὸς ἐκεῖνον ἔπλευσαν, ἔγνωσαν κερδαλεώτερον εἶναι Κύρω καλῶς πειθαρχεῖν
toward that man they sailed, they knew more profitable to be to Cyrus well to obey
ἢ τὸ κατὰ μῆνα κέρδος.
than the per month profit.

§ 18 ἀλλὰ μὴν εἴ τίς γέ τι αὐτῷ προστάξαντι καλῶς ὑπηρετήσειν,
but now if someone indeed something to him having ordered well would serve,
οὐδενὶ πώποτε ἀχάριστον εἴασε τὴν προθυμίαν. τοιγαροῦν δὴ κράτιστοι
to no one ever ungrateful he allowed the eagerness. therefore indeed best
ὑπηρέται παντὸς ἔργου Κύρω ἐλέχθησαν γενέσθαι.
attendants of every work to Cyrus were said to become.

§ 19 εἰ δέ τινα ὁρῷ δεινὸν ὄντα οἰκονόμον ἐκ τοῦ δικαίου καὶ
if but someone he might see skilled being steward from the just and
κατασκευάζοντά τε ἣς ἄρχοι χώρας καὶ προσόδους ποιοῦντα, οὐδένα ἀν
constructing and of which he might rule land and revenues making, no one ever
πώποτε ἀφείλετο, ἀλλ' ἀεὶ πλείω προσεδίδου· ὥστε καὶ
at any time he would take away, but always more he was giving besides. so that and
ἡδέως ἐπόνουν καὶ θαρραλέως ἔκτῶντο καὶ ὅ ἐπέπατο αὖ
gladly they were toiling and boldly they were acquiring and what had been sold again
τις ἕκιστα Κύρον ἔκρυπτεν· οὐ γὰρ φθονῶν τοῖς φανερῶς πλουτοῦσιν
someone least Cyrus he was hiding. not for envying to the openly being rich
ἔφαίνετο, ἀλλὰ πειρώμενος χρῆσθαι τοῖς τῶν ἀποκρυπτομένων χρήμασι.
he was appearing, but trying to use the of the being hidden funds.

§ 20 φίλους γε μήν, ὄσους ποιήσαιτο καὶ εὔνους γνοίη ὄντας
friends indeed now, as many as he might make and well disposed he might know being
καὶ ίκανοὺς κρίνει συνεργοὺς εἶναι ὅ τι τυγχάνει βουλόμενος
and sufficient he might judge partners to be whatever thing he happens wishing
κατεργάζεσθαι, ὁμολογεῖται πρὸς πάντων κράτιστος δὴ γενέσθαι θεραπεύειν.
to accomplish, it is agreed by of all best indeed to become to serve.

§ 21 καὶ γὰρ αὐτὸ τοῦτο οὕπερ αὐτὸς ἔνεκα φίλων ὥστε
and for this very thing of which he himself for the sake of friends he was thinking
δεῖσθαι, ὡς συνεργοὺς ἔχοι, καὶ αὐτὸς ἐπειρᾶτο συνεργὸς τοῖς
to need, that partners he might have, and he him self was trying partner to the
φίλοις κράτιστος εἶναι τούτου ὄτου αἰσθάνοιτο ἔκαστον ἐπιθυμοῦντα.
friends best to be of this of which he might perceive each desiring.

§ 22 δῶρα δὲ πλεῖστα μὲν οἴμαι εἴς γε ἀνὴρ ἐλάμβανε διὰ πολλά· ταῦτα
gifts but most indeed I think one indeed man was receiving through many. these
δὲ πάντων δὴ μάλιστα τοῖς φίλοις διεδίσου, πρὸς τοὺς τρόπους
but of all indeed most to the friends he was distributing, toward the characters
ἔκάστου σκοπῶν καὶ ὄτου μάλιστα ὁρῷ ἔκαστον δεόμενον.
of each considering and of what most he might see each needing.

§ 23 καὶ ὄσα τῷ σώματι αὐτοῦ πέμποι τις ἢ ὡς εἰς πόλεμον ἢ
and as many as to the body of him might send someone either as into war or
ὡς εἰς καλλωπισμόν, καὶ περὶ τούτων λέγειν αὐτὸν ἔφασαν ὅτι τὸ
as into adornment, and about these things to say him they were saying that the
μὲν ἔσατοῦ σῶμα οὐκ ἀν δύνατο τούτοις πᾶσι κοσμηθῆναι, φίλους
indeed of him self body not ever might be able with these all to be adorned, friends
δὲ καλῶς κεκοσμημένους μέγιστον κόσμον ἀνδρὶ νομίζοι.
but well having been adorned greatest adornment for a man he might think.

§ 24 καὶ τὸ μὲν τὰ μεγάλα νικᾶν τοὺς φίλους εὖ ποιοῦντα οὐδὲν θαυμαστόν,
and the indeed the great to win the friends well doing nothing marvelous,

	ἐπειδή γε καὶ δυνατώτερος ἦν· τὸ δὲ τῇ ἐπιμελέᾳ περιεῖναι τῶν since indeed also stronger he was· the but by the by care to surpass of the φίλων καὶ τῷ προθυμεῖσθαι χαρίζεσθαι, ταῦτα ἔμοιγε μᾶλλον δοκεῖ friends and by the to be eager to oblige, these things to me indeed more it seems ἀγαστὰ εἶναι. admirable to be.
§ 25	Κῦρος γὰρ ἐπεμπε βίκους οἶνου ἡμιδεῖς πολλάκις ὅπότε πάνυ ἥδὺν Cyrus for was sending jars of wine half full often whenever very sweet λάβοι, λέγων ὅτι οὔπω δὴ πολλοῦ χρόνου τούτου ἥδίονι οἶνῳ he might get, saying that not yet indeed of much time of this with sweeter wine ἐπιτύχοι· τοῦτον οὖν σοὶ ἐπεμψε καὶ δεῖται σου τήμερον τοῦτον he might happen upon· this then to you he sent and he needs of you today this ἐκπιεῖν σὸν οἴς μάλιστα φιλεῖς. to drink up with whom most you love.
§ 26	πολλάκις δὲ χῆνας ἡμιβρώτους ἐπεμπε καὶ ἄρτων ἡμίσεα καὶ ἄλλα often but geese half eaten he was sending and of loaves halves and other τοιαῦτα, ἐπιλέγειν κελεύων τὸν φέροντα· τούτοις ἥσθη Κῦρος· βούλεται such things, to add he ordering the bearer· by these was pleased Cyrus· he wishes οὖν καὶ σὲ τούτων γεύσασθαι. then also you of these to taste.
§ 27	ὅπου δὲ χιλὸς σπάνιος πάνυ εἴη, αὐτὸς δὲ δύναιτο παρασκευάσασθαι where but fodder rare very might be, he him self but might be able to prepare διὰ τὸ πολλοὺς ἔχειν ὑπηρέτας καὶ διὰ τὴν ἐπιμέλειαν, διαπέμπων because of the many to have attendants and because of the care, sending around ἔκέλευε τοὺς φίλους τοῖς τὰ ἔαυτῶν σώματα ἄγουσιν ἵπποις ἐμβάλλειν he was ordering the friends to the the their bodies leading horses to throw in τοῦτον τὸν χιλόν, ὡς μὴ πεινῶντες τοὺς ἔαυτοῦ φίλους ἄγωσιν. this the fodder, so that not being hungry the his friends they may lead.
§ 28	εἰ δὲ δή ποτε πορεύοιτο καὶ πλεῖστοι μέλλοιεν ὄψεσθαι, προσκαλῶν if but indeed ever he might travel and very many might be about to to see, calling to τοὺς φίλους ἐσπουδαιογεῖτο, ὡς δηλοίη οὓς τιμᾷ. ὕστε ἐγὼ the friends was speaking seriously about, so that might show whom he honors. so that I μέν γε, ἔξ ὃν ἀκούω, οὐδένα κρίνω ὑπὸ πλειόνων πεφιλῆσθαι indeed indeed, out of of which I hear, no one I judge by more to have been loved οὔτε Ἑλλήνων οὔτε βαρβάρων. neither of Greeks neither of barbarians.
§ 29	τεκμήριον δὲ τούτου καὶ τόδε. παρὰ μὲν Κύρου δούλου ὄντος οὐδὲν proof but of this and this. from beside indeed of Cyrus of a slave being no one ἀπήιει πρὸς βασιλέα, πλὴν Ὀρόντας ἐπεχείρησε· καὶ οὗτος δὴ δν was going away to the king, except Orontas attempted· and this man indeed whom ῷετο πιστόν οἱ εἶναι ταχὺ αὐτὸν ηὔρε Κύρω φίλτερον ἢ he was thinking faithful to him to be quickly him he found to Cyrus dearer than ἔαυτῷ· παρὰ δὲ βασιλέως πολλοὶ πρὸς Κύρον ἀπῆλθον, ἐπειδὴ πολέμιοι to him self· from but of the king many to Cyrus went away, since enemies ἀλλήλοις ἐγένοντο, καὶ οὗτοι μέντοι οἱ μάλιστα ὑπ' αὐτοῦ ἀγαπῶμενοι, to each other they became, and these however the most by him being loved, νομίζοντες παρὰ Κύρω ὄντες ἀγαθοὶ ἀξιωτέρας ἀν τιμῆς τυγχάνειν ἢ παρὰ thinking with Cyrus being good more worthy would of honor to obtain than with βασιλεῖ. the king.
§ 30	μέγα δὲ τεκμήριον καὶ τὸ ἐν τῇ τελευτῇ τοῦ βίου αὐτῷ γενόμενον ὅτι great but proof and the in the end of the life to him having happened that καὶ αὐτὸς ἦν ἀγαθὸς καὶ κρίνειν ὁρθῶς ἐδύνατο τοὺς πιστοὺς καὶ also he himself was good and to judge rightly was able the faithful and εὗνους καὶ βεβαίους. well disposed and steadfast.
§ 31	ἀποθνήσκοντος γὰρ αὐτοῦ πάντες οἱ περὶ αὐτὸν φίλοι καὶ συντράπεζοι of him dying for all the around him friends and table companions

ἀπέθανον μαχόμενοι ὑπὲρ Κύρου πλὴν Ἀριαίου· οὗτος δὲ
 died fighting on behalf of Cyrus except of Ariaeus· this man but
 τεταγμένος ἔτυγχανεν ἐπὶ τῷ εὐωνύμῳ τοῦ ἵππικοῦ ἄρχων· ὡς
 having been drawn up was happening on the left of the cavalry being leader· when
 δ' ἤσθετο Κύρον πεπτωκότα, ἔφυγεν ἔχων καὶ τὸ στράτευμα πᾶν οὗ
 but he perceived Cyrus having fallen, he fled having and the army whole of which
 ἥγεῖτο.
 he was leading.

Kapitel 10

- § 1 ἐνταῦθα δὴ Κύρου ἀποτέμνεται ἡ κεφαλὴ καὶ ἡ χεὶρ ἡ δεξιά. βασιλεὺς δὲ
 there indeed of Cyrus is cut off the head and the hand the right. the king but
 καὶ οἱ σὸν αὐτῷ διώκων εἰσπίπτει εἰς τὸ Κύρειον στρατόπεδον· καὶ οἱ μὲν
 and the with him pursuing falls into into the Cyrus camp· and the indeed
 μετὰ Ἀριαίου οὐκέτι ἴστανται, ἀλλὰ φεύγουσι διὰ τοῦ αὐτῶν στρατοπέδου
 with of Ariaeus no longer stand, but flee through the their own camp
 εἰς τὸν σταθμὸν ἔνθεν ὠρμῶντο· τέτταρες δ' ἐλέγοντο παρασάγγαι
 into the stage whence they were setting out· four but were being said parasangs
 εἶναι τῆς ὁδοῦ.
 to be of the road.
- § 2 βασιλεὺς δὲ καὶ οἱ σὸν αὐτῷ τά τε ἄλλα πολλὰ διαρπάζουσι καὶ τὴν
 king but and the with him the and other many they plunder and the
 Φωκαΐδα τὴν Κύρου παλλακίδα τὴν σοφὴν καὶ καλήν λεγομένην εἶναι
 Phocaean woman the of Cyrus concubine the wise and beautiful being said to be
 λαμβάνει.
 he takes.
- § 3 ἡ δὲ Μιλησία ἡ νεωτέρα ληφθεῖσα ὑπὸ τῶν ἀμφὶ βασιλέα ἐκφεύγει
 the but Milesian the younger having been taken by the around king escapes
 γυμνὴ πρὸς τῶν Ἕλλήνων οἱ ἔτυχον ἐν τοῖς σκευοφόροις ὅπλα ἔχοντες καὶ
 naked from the Greeks who happened in the baggage carriers arms having and
 ἀντιταχθέντες πολλοὺς μὲν τῶν ἀρπαζόντων ἀπέκτειναν, οἱ δὲ καὶ
 having been drawn up against many indeed of the plundering they killed, the but also
 αὐτῶν ἀπέθανον· οὐ μὴν ἔφυγόν γε, ἀλλὰ καὶ ταύτην ἔσωσαν καὶ
 of them died· not however they fled at least, but also this woman they saved and
 τἄλλα, ὅπόσα ἐντὸς αὐτῶν καὶ χρήματα καὶ ἄνθρωποι ἐγένοντο, πάντα
 the other things, as many as within of them both funds and people were, all
 ἔσωσαν.
 they saved.
- § 4 ἐνταῦθα διέσχον ἀλλίλων βασιλεύς τε καὶ οἱ Ἑλληνες ὡς τριάκοντα
 there separated from each other the king and also the Greeks about thirty
 στάδια, οἱ μὲν διώκοντες τοὺς καθ' αὐτοὺς ὡς πάντας νικῶντες, οἱ
 stades, the indeed pursuing the in respect to themselves as all winning, the
 δ' ἀρπαζόντες ὡς ἥδη πάντες νικῶντες.
 but plundering as already all winning.
- § 5 ἐπεὶ δ' ἤσθοντο οἱ μὲν Ἑλληνες ὅτι βασιλεὺς σὸν τῷ στρατεύματι ἐν
 since but they perceived the indeed Greeks that the king with the army in
 τοῖς σκευοφόροις εἴη, βασιλεὺς δ' αὖ ἥκουσε Τισσαφέρνους ὅτι οἱ
 the baggage carriers might be, the king but again heard of Tissaphernes that the
 Ἑλληνες νικῶντες τὸ καθ' αὐτοὺς καὶ εἰς τὸ πρόσθεν οἴχονται
 Greeks might be winning the in respect to themselves and into the forward have gone
 διώκοντες, ἔνθα δὴ βασιλεὺς μὲν ἀθροίζει τε τοὺς ἔαυτοῦ καὶ
 pursuing, there indeed the king indeed gathers and the of him self and
 συντάττεται, ὁ δὲ Κλέαρχος ἔβουλεύετο Πρόξενον καλέσας (πλησιάταος
 draws him self up, the but Clearchus was deliberating Proxenus having called
 γὰρ ἦν), εἰ πέμποιέν τινας ἢ πάντες Ἰοιεν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον
 for he was), if they might send some or all might go against the camp
 ἀρήξοντες.
 about to help.

- § 6 ἐν τούτῳ καὶ βασιλεὺς δῆλος ἦν προσιών πάλιν, ὡς ἔδόκει, ὅπισθεν. καὶ
in this and the king clear was approaching again, as it seemed, from behind. and
οἱ μὲν Ἕλληνες στραφέντες παρεσκευάζοντο ὡς ταύτῃ προσιόντος καὶ
the indeed Greeks having turned were preparing as this way of approaching and
δεξόμενοι, ὁ δὲ βασιλεὺς ταύτῃ μὲν οὐκ ἤγεν, ἥ δὲ παρῆλθεν
about to receive, the but king this way indeed not was leading, where but went by
ἔξω τοῦ εὐωνύμου κέρατος ταύτῃ καὶ ἀπῆγεν, ἀναλαβὼν καὶ
outside of the left wing in this way and was leading away, having taken along also
τοὺς ἐν τῇ μάχῃ πρὸς τοὺς Ἕλληνας αὐτομολήσαντας καὶ Τισσαφέροντας καὶ τοὺς
those in the battle to the Greeks having deserted and Tissaphernes and those
σὺν αὐτῷ.
with him.
- § 7 ὁ γὰρ Τισσαφέροντας ἐν τῇ πρώτῃ συνόδῳ οὐκ ἔφυγεν, ἀλλὰ διήλασε παρὰ
the for Tissaphernes in the first encounter did not flee, but rode through along
τὸν ποταμὸν κατὰ τοὺς Ἕλληνας πελταστάς· διελαύνων δὲ κατέκανε μὲν
the river against the Greeks peltasts· riding through but killed indeed
οὐδένα, διαστάντες δ' οἱ Ἕλληνες ἔπαιον καὶ ἡκόντιζον αὐτούς·
no one, having stood apart but the Greeks were smiting and were hurling javelins them.
Ἐπισθέντος δὲ Ἀμφιπολίτης ἥρχε τῶν πελταστῶν καὶ ἐλέγετο φρόνιμος
Epistenes but Amphipolitan was leading of the peltasts and was being said sensible
γενέσθαι.
to have become.
- § 8 ὁ δ' οὖν Τισσαφέροντας ὡς μεῖον ἔχων ἀπηλλάγη, πάλιν μὲν οὐκ ἀναστρέψει,
the but now Tissaphernes as less having withdrew, again indeed does not turn back,
εἰς δὲ τὸ στρατόπεδον ἀφικόμενος τὸ τῶν Ἑλλήνων ἐκεῖ συντυγχάνει βασιλεῖ,
into but the camp having arrived the of the Greeks there meets the king,
καὶ ὅμοι δὴ πάλιν συνταξάμενοι ἐπορεύοντο.
and together indeed again having drawn up were marching.
- § 9 ἐπεὶ δ' ἦσαν κατὰ τὸ εὐώνυμον τῶν Ἑλλήνων κέρας, ἔδεισαν οἱ Ἕλληνες
since but were along the left of the Greeks wing, they feared the Greeks
μὴ προσάγοιεν πρὸς τὸ κέρας καὶ περιπτύξαντες ἀμφοτέρωθεν αὐτοὺς
not might bring near toward the wing and having embraced on both sides them
κατακόψειαν· καὶ ἔδόκει αὐτοῖς ἀναπτύσσειν τὸ κέρας καὶ ποιήσασθαι ὅπισθεν
would cut down· and it seemed to them to unfold the wing and to make behind
τὸν ποταμόν.
the river.
- § 10 ἐν ᾧ δὲ ταῦτα ἔβουλεύοντο, καὶ δὴ βασιλεὺς παραμειψάμενος εἰς
in which but these things were deliberating, and indeed king having passed by into
τὸ αὐτὸ σχῆμα κατέστησεν ἀντίαν τὴν φάλαγγα ὕσπερ τὸ πρῶτον μαχούμενος
the same form he set opposite the phalanx just as the first fighting
συνήει. ὡς δὲ εἶδον οἱ Ἕλληνες ἔγγυς τε ὄντας καὶ
he was advancing. when but they saw the Greeks near and being and
παρατεταγμένους, αὐθίς παιανίσαντες ἐπῆσαν πολὺ ἔτι
having been drawn up, again having sung the paean they went against much still
προθυμότερον ἥ τὸ πρόσθεν.
more eagerly than the before.
- § 11 οἱ δ' αὖ βάρβαροι οὐκ ἔδέχοντο, ἀλλὰ ἐκ πλέονος ἥ τὸ πρόσθεν
the but again barbarians not were accepting, but from more than the before
ἔφευγον.
they were fleeing.
- § 12 οἱ δ' ἐπεδίωκον μέχρι κώμης τινός· ἐνταῦθα δ' ἔστησαν οἱ
the but were pursuing after up to of village of some· there but they stood the
Ἕλληνες· ὑπὲρ γὰρ τῆς κώμης γήλοφος ἦν, ἐφ' οὖ ἀνεστράφησαν οἱ
Greeks· over for the village hillock there was, upon of which they turned back the
ἀμφὶ βασιλέα, πεζοὶ μὲν οὐκέτι, τῶν δὲ ἵππεων ὁ λόφος ἐνεπλήσθη,
around king, on foot indeed no longer, of the but horsemen the hill was filled,
ῶστε τὸ ποιούμενον μὴ γιγνώσκειν. καὶ τὸ βασίλειον σημεῖον ὄραν
so that the being done not to know. and the royal sign to see
ἔφασαν αἰετόν τινα χρυσοῦν ἐπὶ πέλτῃ ἐπὶ ξύλου ἀνατεταμένον.
they were saying eagle some golden upon shield upon wood having been raised.

- § 13 ἐπεὶ δὲ καὶ ἐνταῦθ' ἔχώρουν οἱ Ἕλληνες, λείπουσι δὴ καὶ τὸν λόφον
when but also there were advancing the Greeks, they leave indeed also the hill
οἱ ἵππεῖς· οὐ μὴν ἔτι ἀθρόοι ἀλλ' ἄλλοι ἄλλοθεν· ἔψιλοῦτο
the horsemen· not indeed still in a body but others from elsewhere· was being made bare
δ' ὁ λόφος τῶν ἵππέων· τέλος δὲ καὶ πάντες ἀπεχώρησαν.
but the hill of the horsemen· finally but also all withdrew.
- § 14 ὁ οὖν Κλέαρχος οὐκ ἀνεβίβαζεν ἐπὶ τὸν λόφον, ἀλλ' ὑπ' αὐτὸν
the then Clearchus not was leading up upon the hill, but under it
στήσας τὸ στράτευμα πέμπει Λύκιον τὸν Συρακούσιον καὶ ἄλλον ἐπὶ τὸν
having stationed the army he sends Lycus the Syracusan and another to the
λόφον καὶ κελεύει κατιδόντας τὰ ὑπὲρ τοῦ λόφου τί ἔστιν ἀπαγγεῖλαι.
hill and he orders having seen the over the hill what it is to report.
- § 15 καὶ ὁ Λύκιος ἤλασέ τε καὶ ἴδων ἀπαγγέλλει ὅτι φεύγουσιν ἀνὰ κράτος.
and the Lycus rode and and having seen reports that they flee over might.
- § 16 σχεδὸν δ' ὅτε ταῦτα ἦν καὶ ἥλιος ἐδύετο. ἐνταῦθα δ' ἔστησαν οἱ
nearly but when these things was and sun was setting. there but they stood the
Ἐλληνες καὶ θέμενοι τὰ ὅπλα ἀνεπαύοντο· καὶ ἅμα μὲν
Greeks and having placed the arms were resting· and at once indeed
ἐθαύμαζον ὅτι οὐδαμοῦ Κῦρος φαίνοιτο οὐδ' ἄλλος ἀπ' αὐτοῦ οὐδεὶς
they were wondering that nowhere Cyrus might appear nor other from him no one
παρήι· οὐ γὰρ ἥδεσαν αὐτὸν τεθνηκότα, ἀλλ' εἴκαζον ἢ
was coming by· not for they knew him having died, but they were inferring either
διώκοντα οἴχεσθαι ἢ καταληψόμενόν τι προεληλακέναι·
pursuing to be gone or about to seize something to have driven forward·
- § 17 καὶ αὐτοὶ ἔβουλεύοντο εἰ αὐτοῦ μείναντες τὰ σκευοφόρα
and themselves were deliberating whether on the spot having stayed the baggage carriers
ἐνταῦθα ἄγοιντο ἢ ἀποιεν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον. ἔδοξεν
here might be brought or they might go away to the camp. it seemed good
αὐτοῖς ἀπιέναι· καὶ ἀφικνοῦνται ἀμφὶ δορπηστὸν ἐπὶ τὰς σκηνάς.
to them to depart· and they arrive about supper time to the tents.
- § 18 ταύτης μὲν τῆς ἡμέρας τοῦτο τὸ τέλος ἐγένετο. καταλαμβάνουσι δὲ τῶν
of this indeed the day this the end came about. they come upon but of the
τε ἄλλων χρημάτων τὰ πλεῖστα διηρπασμένα καὶ εἴ τι σιτίον ἢ
and other goods the most having been plundered and if anything food or
ποτὸν ἦν, καὶ τὰς ἀμάξας μεστὰς ἀλεύρων καὶ οἶνου, ἃς παρεσκευάσατο
drink there was, and the carts full of flours and of wine, which he had prepared
Κῦρος, ἵνα εἴ ποτε σφόδρα τὸ στράτευμα λάβοι ἔνδεια, διαδιδοί
Cyrus, in order that if ever very the army might get lack, might distribute
τοῖς Ἐλλήσιν (ἥσαν δ' αὗται τετρακόσιαι, ὡς ἐλέγοντο, ἄμαξαι), καὶ
to the Greeks (they were but these four hundred, as they were said, carts), and
ταύτας τότε οἱ σὺν βασιλεῖ διήρπασαν.
these then the with king plundered.
- § 19 ὥστε ἄδειπνοι ἥσαν οἱ πλεῖστοι τῶν Ἑλλήνων· ἥσαν δὲ καὶ
so that without dinner they were the most of the Greeks· they were but also
ἄνάριστοι· πρὶν γὰρ δὴ καταλῦσαι τὸ στράτευμα πρὸς ἄριστον βασιλεὺς
without breakfast· before for indeed to halt the army for breakfast king
ἔφάνη. ταύτην μὲν οὖν τὴν νύκτα οὕτω διεγένοντο.
appeared. this indeed then the night thus they spent.